天主教
聖母醫護管理專科學校
St. Mary's Junior College of Medicine, Nursing and Management

សកលវិទ្យាល័យបច្ចេកទេសព្យាបាល ថែទាំ និងគ្រប់គ្រង ម៉ារី

國際學生產學合作專班

入學簡章(114學年)

Admission Package for International Programs of Industry-Academia Collaboration, 2025

សេចក្តីណែនាំពីការចូលរៀនកម្មវិធីសិក្សាអន្តរជាតិរវាងការសហការឧស្សាហកម្មនិងសកលវិទ្យាល័យ ២០២៥

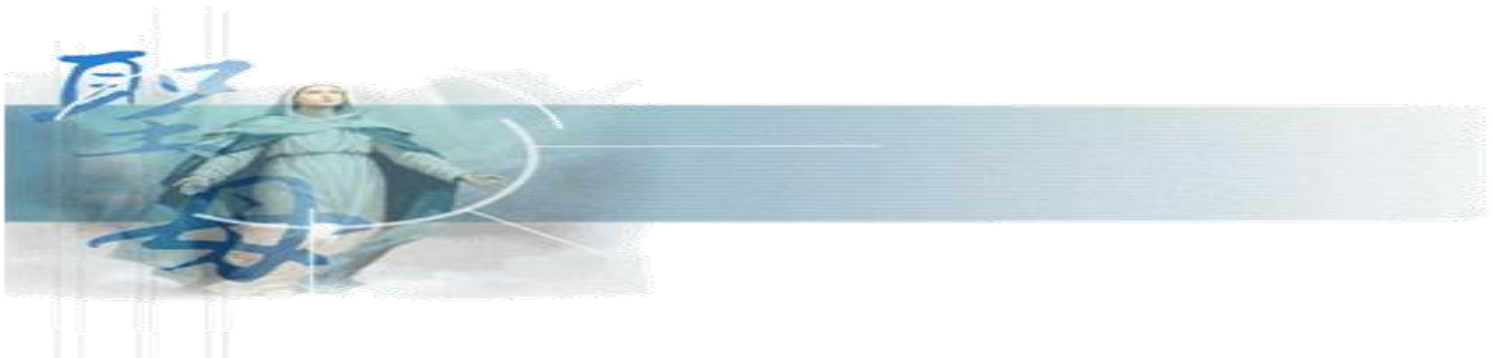
聯絡資訊 *Contact Information* / ទំនាក់ទំនងសាកសួរពត៌មាន

技術發展暨國際合作處 國際合作中心
Center for International Cooperation
មជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ នៃនាយកដ្ឋានអភិវឌ្ឍន៍បច្ចេកវិទ្យា
និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ

電話 *TEL*：886-3-989-7396 ext.501，504
傳真 *FAX*：886-3-989-0917
電子郵件 *E-mail*：smc500@smc.edu.tw
網址 *Website*：https://www.smc.edu.tw/

地址 *Address* / អាស័យដ្ឋាន：

266003 宜蘭縣三星鄉三星路二段265巷100號
No.100, Ln. 265, Sec. 2, Sanxing Rd., Sanxing Township, Yilan County 266, Taiwan(R.O.C)
ផ្ទះលេខ 100, ផ្លូវ 265, ផ្នែកទី 2, ផ្លូវ Sanxing, ទីក្រុង Sanxing, ខេត្ត Yilan, តៃវ៉ាន់



科別招生資訊 *Programs and Quota*
ពត៌មានចូលរៀនតាមមុខវិជ្ជា

科別*Department* ផ្នែកមុខវិជ្ជា	**副學士*Associate Degree*** / បរិញ្ញាបត្រវង **名額*Quota*** / ចំនួនសិស្ស	
護理科 *Department of Nursing* ផ្នែកថែទាំសុខភាព	40	柬埔寨*Cambodia*

修業年限*Program Duration*
រយៈពេលសិក្សា

副學士學位修業年限為2-4年
Associate Degree Program must be completed within 2~4 years.
កម្មវិធីសិក្សាបរិញ្ញាបត្រវងមានរយៈពេល២ទៅ៤ឆ្នាំ

招生重要日期*Schedule for Admission*
ការវិភាគសំខាន់សម្រាប់ការចូលរៀន

項目*What* កម្មវិធី	**日期*Dates*** ការបរិច្ឆេទ
繳交紙本資料件 *Submit required paper documents* ប្រគល់លិខិតឯកសារ	11月中旬 Mid-November ពាក់កណ្តាលខែវិច្ឆិកា
審核或甄試 *Applications review and enterance exams* ត្រួតពិនិត្យឯកសារីប្រឡងជ្រើសរើស	11月20日~30日 November 20 to 30 ថ្ងៃទី 20-30 ខែវិច្ឆិកា
公告錄取名單 *Results of admission announcement.* ប្រកាសឈ្មោះបេក្ខជនជាប់ឈ្មោះចូលរៀន	11月底 the end of November ចុងខែវិច្ឆិកា
寄發入學許可 *Admission letter distributing* ផ្ញើលិខិតអនុញ្ញាតចូលរៀន	12月初 the beginning of December ដើមខែធ្នូ
報到與註冊入學 *Check-in and registration* រាយការណ៍និងចុះឈ្មោះចូលរៀន	2026年2月24日前 mid-February 2026 ពាក់កណ្តាលខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ 2026

學年期間：每學年共有兩學期
1. 第一學期：每年9月初至1月中。
2. 第二學期：每年2月中至6月底。
3. 學期期間為寒暑假。

Academic Year： two semesters for each academic year.
1. *First semester: from early September to the middle of January.*
2. *Second semester: From the middle of February to the end of June.*
3. *Summer and winter vacations are followed by the end of the semester.*

អំឡុងឆ្នាំសិក្សា៖ រាល់ឆ្នាំសិក្សាបែនចែកជាពីរឆមាស
1. ឆមាសទី១៖ រាល់ឆ្នាំចាប់ពីដើមខែកញ្ញាដល់ពាក់កណ្តាលខែមករា។
2. ឆមាសទី២៖ រាល់ឆ្នាំចាប់ពីពាក់កណ្តាលខែកុម្ភៈដល់ចុងខែមិថុនា។
3. អំឡុងឆមាសចែកជាវិសមកាលរដូវរងានឹងរដូវក្តៅ។

重要提醒 *important Note*
កំណត់ចំណាំសំខាន់ៗ

1. 申請人請直接與本校在各國正式合作單位或直接透過本校報名，且勿透過其他管道
   Applicant shall submit application via our coporation partner in each country or submit to our school directly, please do not use other submission channels.
   អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំអាចចុះឈ្មោះនៅដែគូរសហការជាមួយសកលវិទ្យាល័យនៅបណ្តាប្រទេសនានារឺមកចុះឈ្មោះនៅសាលាផ្ទាល់។
   ហាមឆ្លងកាត់ការចុះឈ្មោះតាមអង្គភាពផ្សេងទៀត។
2. 代辦費用不超過美金2000元為合理範圍(含翻譯文件、公證等手續費)，提醒申請人自行注意考量
   Reminder: Please be aware that in general, reasonable agency fee shall fall within USD$2,000 (including translation documents, notary,and service charge)
   ថ្លៃសេវារត់ការឯកសារមិនលើសពី២០០០ដុល្លារ គឺតម្លៃសមរម្យជាទូទៅ(បូករួមបកប្រែឯកសារ ថ្លៃសេវាផ្លូវការ បញ្ជាក់ឯកសារ)
   រលីកដល់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំប្រយ័ត្នរឺពិចារណាដោយខ្លួនឯង។
3. **考量新南向產學合作國際專班係為客製化專班及課程銜接相關事宜，該專班之學生不得任意轉換學校，轉科則依學 校相關規定作業。**
   International Industry-University Cooperative Program for the New Southbound Students is designed to combind the academic and corporation operations with specialized courses, therefore, students in this program are not allowed to transfer to any departments or colleges at school.
   បានពិចារណាថាកម្មវិធីសហការរបស់សកលវិទ្យាល័យឧស្សាហកម្មអន្តរជាតិសម្រាប់សិស្ស New Southbound
   គឺជាកម្មវិធីរចនាឡើងដែលបូកបញ្ចូលមេរៀននឹងប្រតិបត្តិការសាធីរកម្មជាមួយនឹងមុខវិជ្ជាពិសេស។
   សិស្សដែលសិក្សាកម្មវិធីនេះមិនអនុញ្ញាតប្តូរផ្នែកដំនាញនៃរឺប្តូរសាលានៃឡើយ។
4. 無校外工作證或違反政府規定工讀時數，經查學校或任何單位查獲者，將有罰款並有立即遣返回國之可能性，工讀時數依循勞動部相關勞動法規規定。
   Illegal working either outside-campus or against working hours regulation set by the government without a valid work permit, students may be fined or deported back to one's country of origin. Please be sure to follow the regulation below：
   បើសិនគ្មានប័ណ្ណការងារ រឺបំពានចំនួនម៉ោងធ្វើការដែលរដ្ឋាភិបាលបានកំណត់។ នៅពេលសាលារឺអង្គភាពណាមួយរកឃើញ
   អ្នកនឹងត្រូវជាកពិន័យនឹងអាចត្រូវផ្តាច់ការសិក្សាបញ្ជូនត្រលប់មកប្រទេសកំណើតភ្លាមៗ។
   ចំនួនម៉ោងអនុញ្ញាតអោយធ្វើការត្រូវអនុវត្តតាមច្បាប់នៃក្រសួងការងារ។
5. 實習課程將發給津貼，但是否可完全支援在臺求學費用，申請人需自行考量(在臺費用請參考**在台估計費用列表**)
   *SMC will provide subsidy for internship courses, but applicant shall evaluate if the subsidy can cover total living expenses in Taiwan (Please refer to "**Approximation of Student Fees in Taiwan**")*
   វគ្គហាត់ការគឺមានការផ្តល់ជូនប្រាក់ឧបត្ថម្ភ ប៉ុន្តែតើអាចគ្រប់គ្រងការចំណាយលើថ្លៃសិក្សានៅតៃវ៉ាន់បានទេអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រូវពិចារណាដោយខ្លួនឯង
   (ការចំណាយនៅតៃវ៉ាន់អាចមើលបានលើតារាងការជំាន់ស្ទានចំណាយនៅតៃវ៉ាន់)។
6. 依照教育部規定，自 112 學年度起新核定開設之學位專班，學生需具備華語文能力 A2（含）級以上。未具備 A2（含）級以上之學生，須於一年級第二學期結束前通過華語文能力 A2（含）級以上測驗。如未能通過華語文能力A2（含）級以上測驗者，則學校應逕予退學。
   According to the regulations of the Ministry of Education，starting from the 112th academic year (Fall semester, 2023), students are required to have Chinese language proficiency of TOCFL A2 level or above. Students who do not have TOCFL A2 level or above have to pass the Chinese language proficiency test TOCFL A2 by the end of the second semester of the first year. Those who fail to pass the Chinese language proficiency test TOCFL A2 level or above will be expelled from the school.
   អនុស្របតាមបទបញ្ជាតិក្រសួងអប់រំ ចាប់ពីឆ្នាំសិក្សាទី112 (ឆ្នាំ2023)ទៅនិស្សិតត្រូវមានសមត្ថភាពភាសាចិន កម្រិតA2 រឺខ្ពស់ជាងនេះ។
   ចាំបាច់ត្រូវតែទទួលបានសមត្ថភាពភាសាចិន កម្រិតA2 រឺខ្ពស់ជាងនេះមុនបញ្ចប់ឆមាសទី២នៃឆ្នាំទី១ចំពោះនិស្សិតដែលមិនទាន់បាននៅឡើយ។
   ប្រសិនបើនិស្សិតមិនអាចទទួលបានកម្រិតភាសាចិនA2 រឺខ្ពស់ជាងនេះទេសាលាត្រូវអនុវត្តការបញ្ចប់ការសិក្សាដោយផ្ទាល់។
7. 學生進行實習課程時，亦同時須具本校學生身分，故須繳交足額學雜費
   During internship courses, in order to keep registration at school, the tuition must be paid in full.
   សិស្សនៅពេលហាត់ការ ពេលជាមួយគ្នាក៏ជាអត្តសញ្ញាណនិស្សិតរបស់សាលាដែរ ដូច្នេះត្រូវតែបង់ថ្លៃសិក្សានិងថ្លៃផ្សេងៗទៀតដល់សាលា។
8. 校外實習課程依每科別的實際安排。
   The internship courses are arranged according to the actual arrangement of each department.
   វគ្គហាត់ការនៅក្រៅសាលា នឹងដំណើរការតាមការរៀបចំដាក់ស្តែងរបស់មុខជំនាញនីមួយៗ។

其他重要規範請詳「聖母醫護管理專科學校國際學生產學合作專班學生重要權利義務通知書」
For other information, please refer to "St. Mary's Junior College International Industry-University Cooperative Program – Notice of Rights and Obligations"
សេចក្តីលម្អិតនៃបទបញ្ជាតិសំខាន់ៗផ្សេងៗ (សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិ
និងកាតព្វកិច្ចសំខាន់ៗរបស់និស្សិតកម្មសិក្សាសម្រាប់និស្សិតអន្តរជាតិនៃសាលាសព្វថ្ងៃគ្រប់គ្រងវិជ្ជាជីវៈវេជ្ជសាស្ត្រនិងថែទាំសន្តិភាព)

申請簽證須知*VISA application notice*
សម្គាល់ការស្នើសុំវិសា

所有資料須符合核錄名冊及申請資格，若不符合無法取得簽證，提醒申請人自行注意。
Please be aware that all information must be meet the registration and application criteria, otherwise VISA will not be approved.
រាល់ឯកសារទាំងអស់ត្រូវគ្រប់លក្ខខណ្ឌដែលបានកំណត់សម្រាប់ការចុះឈ្មោះរៀលក្ខខណ្ឌនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំ។
ប្រសិនបើមិនគ្រប់លក្ខខណ្ឌមិនអាចទទួលបានទិដ្ឋាការឡើយ។ ដូច្នេះសូមអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នផ្ទាល់ខ្លួន។
申請人取得本校報到通知單後，將由本校正式合作單位與人員協助辦理簽證，惟本校僅限於協助申請，簽證通過與否為各外館之權責，本校無權干涉。
*After receiving admission letter, applicants will get support from **our partners or staff** to apply VISA. As a reminder, we can only provide assistance but does not guarantee VISA approval.*
ក្រោយពេលអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំទទួលបានលិខិតជូនដំណឹងរាយការណ៍ពីខាងសាលាហើយ
ដៃគូសហការជាមួយសាលានិងបុគ្គលិកជួយជ្រោមជ្រែមក្នុងការជួយធ្វើលិខិតទិដ្ឋាការ។
ខាងសាលាមានតួនាទីជួយក្នុងការស្នើសុំនូវទិដ្ឋាការប៉ុន្តែការអនុម័តវីមិនអនុម័តគឺជាតួនាទីខាងក្រសួងពាក់ព័ន្ធជាអ្នកសម្រេច។
ខាងសាលាមិនមានសិទ្ធនោះទេ។

文件

1. 簽證申請表
2. 護照
3. 2 吋相片*2
4. 本校入學通知書
5. 畢業證書正本
6. 成績單正本
7. 畢業證書中(英)文翻譯公證正本
8. 成績單中(英)文翻譯公證正本
9. 財力證明(依據本校簡章要求)
10. 依據駐外代表處規範檢附語言能力正本
11. 體檢表正本(含細項)
12. 本校入學通知書影本
13. 畢業證書中(英)文翻譯公證影本
14. 成績單中(英)文翻譯公證影本
15. 財力證明影本
16. 依據駐外代表處規範檢附語言能力影本
17. 體檢表正本(細項影本)
18. 護照影本
19. 身份證影本

Documents required

1. *Visa application form*
2. *Passport*
3. *Two 2-inch recent photos*
4. *Admission letter*
5. *Certificate of diploma*
6. *Transcript*
7. *Notarized Diploma Certificate in Chinese (or English)*
8. *Notarized Transcript in Chinese (or English)*
9. *Financial aid financial statement (according to our guidelines)*
10. *Original language certificate requested by Taipei Economic and Cultural Office (TECO).*
11. *Physical examination form (incl. detail)*
12. *Copy of admission letter*
13. *Notarized Copy of Diploma Certificate in Chinese (or English)*
14. *Notarized Copy of Transcript in Chinese (or English)*
15. *Copy of Proof of Financial Ability*
16. *Copy of Original language certificate requested by Taipei Economic and Cultural Office (TECO).*
17. *Physical examination form (with copy of detail)*
18. *Copy of Passport*
19. *Copy of ID Card*

ឯកសារ

1. តារាងលិខិតស្នើសុំទិដ្ឋាការ
2. លិខិតឆ្លងដែន
3. រូបថត 4 x6 ២សន្លឹក
4. លិខិតជូនដំណឹងចូលរៀន
5. សញ្ញាបត្រជាក់ឌុប ច្បាប់ដើម
6. លិខិតប្រតិបត្តិពិន្ទ ច្បាប់ដើម
7. សញ្ញាបត្រជាក់ឌុបបកប្រែជាភាសាចិនរឹអង់គ្លេស ច្បាប់ដើម
8. លិខិតប្រតិបត្តិពិន្ទបកប្រែជាភាសាចិនរឹអង់គ្លេស ច្បាប់ដើម
9. លិខិតបញ្ជាក់ហិរញ្ញវត្ថ (យោងតាមតម្រូវការរបស់ខាងសាលា)
10. លិខិតដើមបញ្ជាក់ភាសាដើមដោយស្នើសុំដោយការិយាល័យសេដ្ឋកិច្ច និងវប្បធម៌តៃវ៉ាន់ (TECO)
11. តារាងតេស្តសុខភាព ច្បាប់ដើម (បូករួមពត៍មានលម្អិត)
12. ក្រដាសកូពីលិខិតជូនដំណឹងចូលរៀន
13. ក្រដាសកូពីសញ្ញាបត្រជាក់ឌុបបកប្រែភាសាចិនរឹអង់គ្លេស
14. ក្រដាសកូពីលិខិតប្រតិបត្តិពិន្ទបកប្រែភាសាចិនរឹអង់គ្លេស
15. ក្រដាសកូពីលិខិតបញ្ជាក់ហិរញ្ញវត្ថ
16. ក្រដាសកូពីលិខិតដើមបញ្ជាក់ភាសាដើមដោយស្នើសុំដោយការិយាល័យសេដ្ឋកិច្ច និងវប្បធម៌តៃវ៉ាន់
17. លិខិតតារាងតេស្តសុខភាព ច្បាប់ដើម (ក្រដាសកូពីពត៍មានលម្អិត)
18. ក្រដាសកូពីលិខិតឆ្លងដែន
19. ក្រដាសកូពីអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ

※駐各國辦事處(代表處)由於行政作業不同，其所需求資料不同，上述列表為辦理簽證基本文件，於辦理簽證有不同之需求，另行通知補件。
※*Due to different administration processes, consulate in each country may request different documents. Applicant may need to submit additional documents (other than listed above) if necessary.*
※អគ្គនាយកដ្ឋានទូតប្រចាំប្រទេសនីមួយៗអាចនឹងទាមទារឯកសារផ្សេងគ្នា ដោយការអនុវត្តការងារខុសគ្នា។
បញ្ជីឯកសារខាងលើគឺជាឯកសារមូលដ្ឋានសម្រាប់ដំណើរការទិដ្ឋាការ បើសិនមានតម្រូវការបន្ថែម ត្រូវបានជូនដំណឹងបន្ថែមអំពីការបញ្ជូនឯកសារបន្ថែម។

所需時間

- 一般普通件簽證核發時間為 7 天
- 快速急件簽證核發時間為 3 天

Time required

- *7 days for Standard VISA*
- *3 days for Priority VISA*

រយៈពេលដែលតម្រូវការ

- រយៈពេលចេញទិដ្ឋាការធម្មតាគឺ ៧ថ្ងៃ
- រយៈពេលទិដ្ឋាការដែលប្រញាប់គឺ ៣ថ្ងៃ

※一般普通件為主，若有需要辦理急件本校會通知

※In general, applicants shall apply Standard VISA only. We will notify for Priority VISA if necessary.

※ ជាទូទៅវាសម្រាប់តែឯកសារធម្មតាប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើមានចាំបាច់ត្រូវធ្វើឯកសារប្រញាប់ខាងសាលានឹងផ្តល់ដំណឹងជូន។

申請資格 *Eligibility*
លក្ខណៈសម្បត្តិការស្នើសុំ

合作機構獎學金(對於護理科學生) *Partner Institution Scholarship (for applicants to the Department of Nursing)* ស្ថាប័នសហការផ្តល់ជូនអាហារូបករណ៍ (សម្រាប់និស្សិតផ្នែកថែទាំសុខភាព)	
資格 *Qualification* លក្ខណៈសម្បត្តិ	來自以下國籍之申請生，通過入學審核後，即可獲得獎學金。 *Applicant with a passport holder from the following nations will be awarded the scholarship after passing the MUST entrance qualification examination.* អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំដែលមកពីបណ្តាប្រទេសខាងក្រោម ក្រោយបានជាប់ការត្រួតពិនិត្យរួចហើយអាចទទួលបានអាហារូបករណ៍ 印尼、新加坡、馬來西亞、菲律賓、泰國、汶萊、越南、緬甸、寮國、柬埔寨、印度、巴基斯坦、孟加拉、斯里蘭卡、尼泊爾、不丹、紐西蘭、澳洲。 *Indonesia, Singapore, Malaysia, Philippines, Thailand, Brunei, Vietnam, Myanmar, Laos, Cambodia, India, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Nepal, Bhutan, New Zealand and Australia.* ឥណ្ឌូនេស៊ី សិង្ហបុរី ម៉ាឡេស៊ី ហ្វីលីពីន ថៃ ប្រុយណេ វៀតណាម មីយ៉ាន់ម៉ា ឡាវ កម្ពុជា ឥណ្ឌា ប៉ាគីស្ថាន បង់ក្លាដាស ស្រីលង្កា នេប៉ាល់ ប៊ូតង់ នូវែលសាឡង់ អូស្ត្រាលី។
期間 *Duration* ពេលវេលា	第一學年提供，共1 個學年 *The first academic year, 1 academic year in total* ការផ្តល់ជូននូវឆ្នាំសិក្សាទី១ សរុបមួយឆ្នាំសិក្សា។
額度 *Amount* កម្រិតប្រាក់	護理科合作機構獎學金總金額約 120,000 元 *For Students in Department of Nursing, the total amount of the Industry Collaboration Scholarship is approximately NTD 120,000.* សម្រាប់សិស្សរៀនផ្នែកថែទាំសុខភាពទទួលបានអាហារូបករណ៍សរុបប្រហែល 120,000 យ៉ែន។
註 Note **ចំណាំ**	**1.** 向合作機構提出申請通過後方可領取。 *The scholarship can only be granted after the application is approved by the industry collaboration .* **អាហារូបករណ៍ដែលបានផ្តល់ជូននឹងអាចទទួលបានបន្ទាប់ពីការដាក់ពាក្យត្រូវបានអនុម័ត។** 2. 校外實習課程依每科別實際安排。 The internship courses are arranged according to the actual arrangement of each department. **វគ្គហាត់ការនៅក្រៅសាលាត្រូវបានរៀបចំអាស្រ័យលើមុខវិជ្ជានីមួយៗ។**

國籍 *Nationality*

សញ្ជាតិ

1. 具新南向國家國籍(註1)且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者。
   An individual of the nationality of Indonesia, Singapore, Malaysia, Philippines, Thailand, Brunei, Vietnam, Myanmar, Laos, Cambodia, India, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Nepal, Bhutan, New Zealand or Australia, who has never held nationality status from the Republic of China ("R.O.C.") and who does not possess an overseas Chinese student status at the time of their application
   មានសញ្ជាតិបណ្តាប្រទេសនៅក្នុងគម្រោង new southbound (ចំណាំ១) ហើយមិនដែលធ្លាប់មានសញ្ជាតិរបស់សាធារណរដ្ឋចិននោះទេ
   និងនៅពេលដាក់ពាក្យមិនមានស្ថានភាពជានិស្សិតជនជាតិខាងក្រៅប្រទេសដែរ។

2. 具新南向國家國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外六年以上者。
   An individual of the nationality of the above-mentioned 18 countries, pursuant to the following requirements and who has resided overseas continuously for no less than 6 years is also qualified to apply for admission under this regulation.
   មានសញ្ជាតិបណ្តាប្រទេសនៅក្នុងគម្រោង new southbound
   ហើយមានលក្ខខណ្ឌសមស្របដូចបានរៀបរាប់ខាក្រោមនិងបានរស់នៅបរទេសជាបន្តបន្ទាប់ច្រើនជាងប្រាំមួយឆ្នាំក្នុងពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំ។

   a. 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。
      An individual who also is a national of the R.O.C. , but does not hold nor has had a household registration in Taiwan.
      បេក្ខជនដែលមានសញ្ជាតិទ្វេភាពរួមទាំងសញ្ជាតិរបស់សាធារណរដ្ឋចិន(តៃវ៉ាន់) នៅពេលដាក់ពាក្យមិនធ្លាប់មានការចុះបញ្ជីជាស្ថាពរនៅតៃវ៉ាន់ទេ។

   b. 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。
      An individual who also was a national of the R.O.C. but has no R.O.C. nationality at the time of their application shall have an annulled status regarding their R.O.C. nationality for no less than 8 years after an annulment of R.O.C. nationality by the Ministry of the Interior.
      បេក្ខជនដែលធ្លាប់មានសញ្ជាតិរបស់សាធារណរដ្ឋចិន (តៃវ៉ាន់) មុនពេលដាក់ពាក្យ ប៉ុន្តែបានបាត់បង់សញ្ជាតិនេះមុនពេលដាក់ពាក្យ
      ត្រូវបានបំពេញរយៈពេលប៉ុន្មាន៨ ឆ្នាំគិតចាប់ពីថ្ងៃដែលបានអនុញ្ញាតអោយបាត់បង់សញ្ជាតិដោយក្រសួងមហាផ្ទៃរបស់តៃវ៉ាន់។

   c. 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。
      Regarding individuals mentioned in the preceding 2 subparagraphs, they must not have studied in Taiwan as an overseas Chinese student nor received placement permission during the same year of the application by the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students.
      ក្នុងករណីពីរខាងលើ បេក្ខជនដែលមិនធ្លាប់សិក្សានៅតៃវ៉ាន់ដោយមានស្ថានភាពជានិស្សិតជនជាតិខាងក្រៅប្រទេស
      ហើយមិនបានទទួលការចែកចាយចូលរៀនពីគណៈកម្មការសហប្រតិបត្តិការចំពោះនិស្សិតខាងក្រៅប្រទេសក្នុងឆ្នាំសិក្សានោះឡើយ។

3. 具新南向國家國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者。
   An applicant of the above-mentioned 18 countries, concurrently holding a permanent residence status in Hong Kong or Macao, having no history of a household registration record in Taiwan and, at the time of application, has resided in Hong Kong, Macao, or another foreign country for no less than 6 years is qualified to apply for admission under these regulations.
   មានសញ្ជាតិប្រទេសក្នុងគម្រោង new southbound ហើយកំមានសិទ្ធិជាអចិន្ត្រៃយ៍នៅហុងកុង
   ឬម៉ាកាវដូចជាមិនធ្លាប់មានប័ណ្ណភាពសៀវភៅគ្រួសារនៅតៃវ៉ាន់ទេ និងបានរស់នៅជាប់គ្នាយ៉ាងតិច ៨ឆ្នាំនៅហុងកុង ម៉ាកាវ
   ឬបរទេសមុនពេលដាក់ពាក្យ។

4. 曾為大陸地區人民具新南向國家國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者。
   An applicant being a former citizen of Mainland China and holds a nationality of the above-mentioned 18 countries, having no history of household registration record in Taiwan, and at the time of application, has resided overseas continuously for no less than 6 years is qualified to apply for admission under these regulations.
   អតីតពលរដ្ឋចិនដីគោកដែលមានសញ្ជាតិនៃប្រទេសក្នុងគម្រោង New Southbound ដែលមិនដែលមានការចុះបញ្ជីគ្រួសារនៅតៃវ៉ាន់
   និងបានរស់នៅក្រៅប្រទេសលើសពីប្រាំមួយឆ្នាំជាប់ៗគ្នានៅពេលដាក់ពាក្យ។

註1：依「教育部補助技專校院辦理產學合作國際專班申請及審查作業要點」，新南向國家指東協十國(印尼、新加坡、馬來西亞、菲律賓、泰國、汶萊、越南、緬甸、寮國、柬埔寨)、南亞六國(印度、巴基斯坦、孟加拉、斯里 蘭卡、尼泊爾、不丹)及紐西蘭、澳洲等十八個國家。

According to "Operation Directions Governing Applications and Reviews for MOE Subsidies for Technical and Vocational Universities and Colleges to Offer Academia-Industry Cooperation International Professional Programs", the new southbound countries include Indonesia, Singapore, Malaysia, Philippine, Thailand, Brunei, Vietnam, Myanmar, Laos, Cambodia, Indian, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Nepal, Bhutan, New Zealand and Australia.
យោងតាម "គោលការណ៍ណែនាំរបស់ក្រសួងអប់រំសម្រាប់ការដាក់ពាក្យ និងពិនិត្យកម្មវិធីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការឧស្សាហកម្ម-
សាកលវិទ្យាល័យអន្តរជាតិសម្រាប់សាលាឋានីវរៈ" ប្រទេសក្នុងគម្រោង *New Southbound* សំដៅទៅលើប្រទេសចំនួន *18* រួមមានប្រទេសអាស៊ានទាំង *10* (ឥណ្ឌូនេស៊ី សិង្ហបុរី ម៉ាឡេស៊ី ហ្វីលីពីន ថៃ ប្រ៊ុយណេ វៀតណាម មីយ៉ាន់ម៉ា ឡាវ កម្ពុជា) ប្រទេសអាស៊ីខាងត្បូងទាំងប្រាំមួយ (ឥណ្ឌា ប៉ាគីស្ថាន បង់ក្លាដែស
សិង្ហបុរី អូស្ត្រាលី បេតង់ ស្រីលង្កា)

註2：所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區。

Overseas as prescribed in paragraph 2 and paragraph 3 is limited to countries or regions other than Mainland China,Hong Kong and Macau.

ការហៅតំបន់ក្រៅប្រទេស សំដៅលើប្រទេស ឬតំបន់ដែលនៅក្រៅប្រទេសចិនដីគោក ហុងកុង និងម៉ាការ។

註3：所稱連續居留，指外國學生每曆年在國內停留期間不得逾一百二十日。

The term "continuously" means that an individual may stay in Taiwan for no more than a total of 120 days per calendaryear.

ការហៅការបន្តស្នាក់នៅមានន័យថា និស្សិតបរទេសអាចស្នាក់នៅក្នុងតៃវ៉ាន់បានមិនលើសពី 120 ថ្ងៃក្នុងមួយឆ្នាំប្រតិទិន។

註4：所定二至四年，以擬入學當學期起始日期（二月中或九月初）為終日計算之。

The specified period of two to four years will be calculated starting from the beginning date of the intended enrollment semester, either in mid-February or early September.

ការកំណត់ពីរទៅបួនឆ្នាំត្រូវបានគណនាដោយផ្អែកលើកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមនៃឆមាសដែលអ្នកគ្រោងនឹងចុះឈ្មោះចូលរៀន (ពាក់កណ្តាលខែកុម្ភៈ ឬដើមខែកញ្ញា)។

學歷 *Educational Background*
Học lực

1. 符合教育部採認之高中、大學或獨立學院畢業者(國際及兩岸教育司網站https://goo.gl/4vIUJ6)。申請本副學士班者需具國外高中畢業或以上學歷。

   Applicants who have graduated from a high school, college or university recognized by the Ministry of Education of Taiwancan apply for admissions (please refer to the website https://goo.gl/4vIUJ6). Foreign students with a foreign high school diploma or above are eligible to apply for Our Associate Degree Program.

   និស្សិតដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សាពីសាលាមធ្យមសិក្សាទុតិយភូមិ សាកលវិទ្យាល័យ ឬវិទ្យាស្ថានឯកជន ដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ដោយក្រសួងអប់រំ (តាមគេហទំព័ររបស់អគ្គនាយកដ្ឋានអប់រំអន្តរជាតិ និងចិនតៃវ៉ាន់៖ *https://goo.gl/4vIUJ6*)។

   អ្នកអាចដាក់ពាក្យស្នើសុំចូលរៀនថ្នាក់បរិញ្ញាបត្ររងបានប៉ុន្តែនិស្សិតត្រូវតែបញ្ចប់មធ្យមសិក្សាទុតិយភូមិឬសញ្ញាបត្រពីក្នុងប្រទេសរបស់ខ្លួន។

2. 具有與我國學制相當之同等學力資格者。

   Applicants with equivalent qualifications to the academic degree system of Taiwan can apply for admissions.

   និស្សិតដែលមានសញ្ញាបត្រឬវប្បធម៌សិក្សាដែលស្មើនឹងប្រព័ន្ធអប់រំជាតិនៃប្រទេសយើង។

3. 申請人畢業學校須為我國教育部認可或當地國政府權責機關或專業評鑑團體認可，符合教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」(https://goo.gl/29yeFG)規定之學校或我國政府立案之學校，否則恕不受理申請。

   Those institutions from which applicants graduated must be accredited schools approved by the Ministry of Education of the R.O.C. as well as in accordance with the "Regulations Regarding the Assessment and Recognition of Foreign Academic Credentials for Institutions of Higher Educatio" https://goo.gl/IEQcd9 .Otherwise, the application will not be accepted.

   សាលាដែលបញ្ចប់ការសិក្សារបស់អ្នកដាក់ពាក្យត្រូវតែមានការទទួលស្គាល់ដោយក្រសួងអប់រំតៃវ៉ាន់ ឬអាជ្ញាធរវិជ្ជាជីវៈ ហើយគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃ "បទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការទទួលស្គាល់អត្តសញ្ញាណកម្មសិក្សាបរទេសដោយសាកលវិទ្យាល័យ" របស់ក្រសួងអប់រំ (https://goo.gl/29yeFG) ឬសាលារៀនដែលបានចុះបញ្ជីដោយរដ្ឋាភិបាលតៃវ៉ាន់។ បើមិនដូច្នោះទេ កម្មវិធីនឹងមិនត្រូវបានទទួលយកទេ។

4. 英制高中中學五年學歷 (Form 5) 申請入學者，於原課程外需增修畢業學分。其增修畢業學分之科目由系所另行訂定之。

   Applicant who graduated from Form 5 System (High school of British system of or 5 years) and apply to enter SMC, need toearn more credits.The course profile will be arranged by each department.

   អ្នកដាក់ពាក្យចូលរៀនដែលមានវប្បធម៌សិក្សាថ្នាក់ទី ៥ (Form 5) តាមប្រព័ន្ធអប់រំអង់គ្លេស ត្រូវតែបន្ថែមវិញ្ញាសាដើម្បីបញ្ចប់ការសិក្សាបន្សំលើមុខវិជ្ជាដែលមានស្រាប់។ មុខវិជ្ជាដែលត្រូវបន្ថែមសម្រាប់សញ្ញាបត្រនេះ នឹងកំណត់ដោយភាគវិទ្យាស្ថានផ្ទាល់។

申請入學流程表*Application Procedure*

តារាងដំណើរការដាក់ពាក្យចូលរៀន

請確認您的身份符合新南向國家國籍，並符合教育部『外國學生來台就學辦法』
Please make sure that you are eligible to apply as an international student having the nationality of the aforementioned 18 countries.
សូមប្រាកដថាអត្តសញ្ញាណរបស់ខ្លួនសមស្រមទៅនឹងគម្រោង new southboundហើយក៍សមស្រប វិធានការសម្រាប់សិស្សបរទេសមករៀននៅតៃវាន់ របស់ក្រសួងអប់រំ។

請確定您欲申請入學別的申請期限
Check the deadline for the semester and program for which you intend to apply.
សូមប្រាកដនៅការបរិច្ឆេទនៃថ្ងៃកំណត់សម្រាប់ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចូលរៀន

國際學生產學合作專班(預定九月入學)：
International Industry-University Cooperative Program (Admission in September):
កម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការឧស្សាហកម្ម-និស្សិតអន្តរជាតិ (ចូលរៀនកងខែកញ្ញ)៖

繳交資料/Submission of Documents/ ការបញ្ជូនឯកសារ：
電子信箱：請將資料掃描，寄至電子信箱：
smc500@smc.edu.tw
Please scan the documents and send them to the email:
smc500@smc.edu.tw
ស្កេនឯកសារហើយផ្ញើចូលតាម email:
smc500@smc.edu.tw

依『申請入學文件檢核表』準備申請所需文件。
Prepare all the required documents on " SMC Application Document Checklist"
រៀបចំរាល់ឯកសារដែលត្រូវការតាម
"តារាងត្រួតពិនិត្យឯកសារស្នើសុំចូលរៀន"
技術發展暨國際合作處 國際合作中心
Center for International Cooperation
មជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
ផ្នែកអភិវឌ្ឍន៍បច្ចេកវិទ្យា និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
266003 臺灣宜蘭縣三星鄉三星路二段265巷100號
No.100, Ln. 265, Sec. 2, Sanxing Rd., Sanxing Township, Yilan County 26603, Taiwan(R.O.C)
អាស័យដ្ឋាន: *No.100, Ln. 265, Sec. 2, Sanxing Rd., Sanxing Township, Yilan County 26603, Taiwan(R.O.C)*

確認並完成報名
Complete and submit the application
បញ្ជាក់នឹងចុះឈ្មោះអោយបានរួចរាល់

申請入學費用：無 *Application fee: None*
តម្លៃដាក់ពាក្យស្នើសុំចូលរៀន: គ្មាន
必要時得通知申請人補件、接受面談。
If required, applicants will be notified to send furtherdocuments or be interviewed.
បើចាំបាច់ បេក្ខជនអាចនឹងត្រូវបានជូនដំណឹង
ដើម្បីផ្តល់ឯកសារបន្ថែម ឬចូលរួមសម្ភាសន៍។

審核或甄試
Review of applications or enterance exams
ត្រួតពិនិត្យឯកសារឬប្រឡងជ្រើសរើស

國際學生產學合作專班：7月底
International Industry-University Cooperative Program : Early the end of July .
កម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការឧស្សាហកម្ម-និស្សិតអន្តរជាតិ: ចុងខែកក្កដា

放榜
Admission results announcement
ប្រកាសលទ្ធផល

寄發入學許可
Mailing of Admission letter
ផ្ញើលិខិតអនុញ្ញាតចូលរៀន

取得入學通知書的申請者，可以持入學許可證明到台灣駐外館處辦理學生簽證。
Applicants who are admitted to SMC may apply for the VISA by going to the embassies or the representative offices of ROC(Taiwan) in the country you live with the admission letter.
អ្នកដាក់ពាក្យដែលទទួលបានលិខិតអញ្ជើញចូលរៀន
អាចយកលិខិតអនុញ្ញាតចូលរៀន
ទៅដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការសិស្សានៅស្ថានទូតឬកងសាធារណរដ្ឋចិន (តៃវាន់)
នៅបរទេស។

於期限內回覆入學意願
Submit Intent to Enroll before deadline
before deadline / មុនផុតថ្ងៃកំណត់ឆ្លើយតបបញ្ជាចូលរៀន

報到與註冊入學
Check-in and registration
រាយការណ៍និងចុះឈ្មោះចូលរៀន

Required Documents after Admission / សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការចូលរៀន
請注意，取得入學通知書不保證可獲發簽證。有關中華民國駐外館處聯絡方式，請至外交部網站查詢http://www.mofa.gov.tw/
Please note that applicants who get admission are NOT guaranteed the VISA to Taiwan. For contact information of ROC(Taiwan)'s embassies or representative offices, please visit MOFA's website: http://www.mofa.gov.tw/
សូមចំណាំ៖ អ្នកទទួលបាននូវលិខិតដំណឹងចូលរៀនហើយតែមិនប្រាកដថាអាចទទួលបានទិដ្ឋាការឡើយ។
ពត៍មានទំនាក់ទងស្ថានទូតតៃវ៉ាន់សូមចូលទៅកាន់វេបសាយរបស់ក្រសួងការបរទេស http://www.mofa.gov.tw/

申請條件 *Department Requirements*
លក្ខខណ្ឌស្នើសុំ

護理科 *Department of Nursing* ផ្នែកថែទាំសុខភាព	
甄審方式 *Admission Evaluation* និតិវិធីការត្រួតពិនិត្យ	科別指定應繳文件 *Documents Required*Giấy tờ yêu cầu nộp
資料審查 *Documents Review* ត្រួតពិនិត្យឯកសារ	1. 外國學生產學合作專班入學申請表 *Application Form of International Industry-University Cooperative Program.* តារាងលិខិតស្នើសុំកម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការឧស្សាហកម្ម-និស្សិតអន្តរជាតិ 2. 具結書與授權書 *The declaration and the letter of authorization.* បង្កាន់ដៃ និងការអនុញ្ញាត 3. 高中或同等學歷畢業證書 *High School or Same Education Level Diploma.* សញ្ញាបត្រជាក់ឧបរិ សញ្ញាបត្រដែលមានតម្លៃស្មើឌីប្លូ 4. 成績單或在校成績證明：各國成績標準經換算後，需相當於本國合格成績60分以上(滿分100 分) *Transcript or school report : After the conversion of different national standards, it should be equivalent to 60 points or more with full mark/score of 100)* តារាងពិន្ទុឬលិខិតបញ្ជាក់ពិន្ទុនៅសាលា៖ មាត្រដ្ឋានពិន្ទុរបស់បណ្តាប្រទេស ត្រូវបានបំលែងឲ្យស្មើនឹងពិន្ទុជាគិរបស់តៃវ៉ាន់ ដែលមានពិន្ទុជាប់ត្រឹមតែចាប់ពី 60 ពិន្ទុឡើង (ពិន្ទុពេញ 100 ពិន្ទុ។) 5. 語文證明：需具備以下條件 *Language Requirement：Shall have the following qualifications.* បញ្ជាក់សមត្ថភាពភាសា៖ ត្រូវមានលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម 教育部語言能力規定(華語文能力證書 A1) *Language level requested by Ministry of Education (TOCFL A1 or above).* ប្បាប់ណាក់នៃកម្រិតសមត្ថភាពភាសាចិនរបស់ក្រសួងអប់រំ (ការប្រលងតេស្តសមត្ថភាពភាសាចិន TOCFL 1 – Level 1). 6. 財力證明：需具備以下條件之一 *Financial aid：Shall have one of the following qualifications.* បញ្ជាក់ហិរញ្ញវត្ថុ : ត្រូវមានលក្ខខណ្ឌមួយចំណោមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម 財力證明 US$2,500 元以上、政府或銀行貸款證明或其他有力證明。 *Financial Statement or Official Bank Statement with a minimum balance of US$2,500、Loan proof of government or bank or Others.* បញ្ជាក់ហិរញ្ញវត្ថុ 2,500 USD រឺច្រើនជាងនេះ។លិខិតបញ្ជាក់ការខ្ចីប្រាក់ពីរដ្ឋាភិបាល ឬធនាគារ ឬកស្តសាងអ្វីផ្សេងទៀតដែលមានសុពលភាព។ 7. 其他有利文件 (如：中文或英文自傳、證照、獎狀…等) *Other advantageous documents. (For example: Autobiography in Chinese or English, certificates of examinations, awards etc.)* ឯកសារផ្សេងៗដែលអាចជួយគាំទ្រការជាក់ពាក្យ (ដូចជា៖ ប្រវត្តិរូបផ្ទាល់ខ្លួនជាភាសាចិនឬអង់គ្លេស សញ្ញាបត្រ វិញ្ញាបត្រ និងអ្វីផ្សេងៗទៀត)
授課語言 Teaching language បង្រៀនភាសា	中文授課 *Chinese as the medium of instruction* ថ្នាក់ភាសាចិន
筆試及面試 *Interview* ការសំភាសន៍	若有必要本校派學校教職員前往當地面試 *Our staff will arrange a local interview if necessary.* ក្នុងករណីចាំបាច់ សាលាអាចបញ្ជូនគ្រូបង្រៀន ឬបុគ្គលិកអប់រំទៅប្រទេសនោះ ដើម្បីអនុវត្តន៍ការសម្ភាសន៍ផ្ទាល់ជាមួយអ្នកដាក់ពាក្យ។
畢業應修學分數 *Credits requirement for graduation* ពិន្ទុសម្រាប់ការបញ្ចប់ការសិក្សា	畢業學分：80學分；必修學分：76 學分；選修學分：4 *Total credits :80；Required Courses : 76；Elective Courses :4* ពិន្ទុបញ្ចប់សិក្សា： 80 ពិន្ទុ ; ពិន្ទុដែលត្រូវការ：76 ពិន្ទុ ; ពិន្ទុដែលបន្ថែម：4

課程資訊 *Course information* ពត៌មានមេរៀន	時序表*Syllabus* / តារាងពេលវេលា：http://eas2.smc.edu.tw/smc/ 課表與開課大綱*Course timetable and description* / កាលវិភាគសិក្សា និងកម្មវិធីសិក្សា http://eas2.smc.edu.tw/smc/ http://eas2.smc.edu.tw/smc/
實習機構名稱 *Employer of internship* ឈ្មោះស្ថាប័នកម្មសិក្សា	1. 財團法人宜蘭縣私立天主教弘道 仁愛之家 *Catholic Hongdao Ren'ai Home, Private Institution Affiliated with a Foundation in Yilan County* *មូលនិធិឯកជន ក្រឹះស្ថានកាតូលិក* Heng Dao Jen Ai *ជាស្ថាប័នឯកជនស្ថិតនៅស្រុក* Yi Lan 2. 北醫大管理顧問股份有限公司附 設新北市私立菘禾居家長照機構 *Kehe Home-Based Long-Term Care Institution, a Private Facility in New Taipei City, Affiliated with TMU Management Consulting Co., Ltd.* ក្រុមហ៊ុនគ្រប់គ្រងសាកលវិទ្យាល័យវេជ្ជសាស្ត្រតៃបៃ (TMU Management Consulting Co., Ltd.) បង្កើតស្ថាប័នថែទាំរ៉ៃយចាស់នៅផ្ទះឯកជនឈ្មោះ "Ke-He" នៅទីក្រុងថ្មី New Taipei 3. 北醫大管理顧問股份有限公司附設私立杏芳居家長照機構 *Xingfang Home-Based Long-Term Care Institution, a Private Facility Affiliated with TMU Management Consulting Co., Ltd.* ក្រុមហ៊ុនគ្រប់គ្រងសាកលវិទ្យាល័យវេជ្ជសាស្ត្រតៃបៃ (TMU Management Consulting Co., Ltd.) បានបង្កើតស្ថាប័នថែទាំរ៉ៃយចាស់នៅផ្ទះឯកជនឈ្មោះ "Xing-Fang" 4. 北醫大管理顧問股份有限公司附 設私立君蔚居家長照機構 *Junwei Home-Based Long-Term Care Institution, a Private Facility Affiliated with TMU Management Consulting Co., Ltd.* ក្រុមហ៊ុនគ្រប់គ្រងសាកលវិទ្យាល័យវេជ្ជសាស្ត្រតៃបៃ (TMU Management Consulting Co., Ltd.) បានបង្កើតស្ថាប័នថែទាំរ៉ៃយចាស់នៅផ្ទះឯកជនឈ្មោះ "Jun-Wei" 5. 天主教靈醫會醫療財團法人惠民 醫院 *Huimin Hospital, Catholic Camillian Medical Foundation* **មូលនិធិវេជ្ជសាស្ត្រតាមសាសនាគ្រិស្ត (Catholic Camillian Foundation) មន្ទីរពេទ្យ Huimin**
y實習津貼 *Subsidy of internship* ប្រាក់ឧបត្ថម្ភវគ្គហាត់ការ	基本底薪,視公司情況調整實習相關津貼 *Basic salary, with internship-related allowances adjusted according to the company's situation* ប្រាក់ខែគោល ត្រូវបានកំណត់ជាមូលដ្ឋាន ហើយប្រាក់ឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការវគ្គហាត់ការនឹងត្រូវកែប្រែឲ្យសមស្របទៅតាមស្ថានភាពនៃក្រុមហ៊ុន។
實習學期學分數與學時 *Credits and hours during internship* ចំនួនពិន្ទុ និងម៉ោងសិក្សាសម្រាប់វគ្គហាត់ការក្នុងឆមាសសិក្សា	第 3 學期；16學分；36學時 *Semester 3*；*Credits 16* ；*Hours 36* ឆមាសទី 3 ； 16 ពិន្ទុ ； 36 ម៉ោង 第 4 學期；12學分；40學時 *Semester 4* ；*Credits 12* ；*Hours 40* ឆមាសទី 4 ； 12 ពិន្ទុ 40 ម៉ោង
實習總學分/總學時數 *Total credits and hours* ពិន្ទុសរុបវគ្គហាត់ការនិងម៉ោងសរុបរៀន	28學分；76學時 *Credits 28* ；*Hours 76* 28 ពិន្ទុ； 76 ម៉ោង **註：必修 21 學分；選修 0 學分** ***Remarks: required 21 credits; elective 0 credits*** ចំណាំ: ពិន្ទុត្រូវការ 21 ពិន្ទុ ពិន្ទុបន្ថែម ๐ពិន្ទុ

申請入學文件檢查表
SMC Application Documents Checklist
បញ្ជីពិនិត្យឯកសារសម្រាប់ដាក់ពាក្យចូលរៀន

1	外國學生產學合作專班入學申請表 *Application Form of International Industry-University Cooperative Program* តារាងលិខិតស្នើសុំកម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការឧស្សាហកម្ម-និស្សិតអន្តរជាតិសម្រាប់សិស្សបរទេស
2	具結書與授權書 *The declaration and the letter of authorization.* លិខិតសន្យានិងលិខិតអនុញ្ញាតិ
3	畢業證書：中文或英文最高學歷畢業證書影本 *Diploma：One photocopy of high school / university diploma in Chinese or English* សញ្ញាបត្រជាក់ឌុប: ក្រដាសកូពីសញ្ញាបត្រជាន់ខ្ពស់ជាភាសាចិនរឺភាសាអង់គ្លេស។
4	成績單或在校成績證明：中文或英文最高學歷成績單證明影本 *Transcript or school report：One photocopy of high school / university transcripts in Chinese or English.* បញ្ជាក់លិខិតប្រតិបត្តិពិន្ទរឺប្រតិបត្តិពិន្ទនៅសាលា: ក្រដាសកូពីលិខិតប្រតិបត្តិពិន្ទសញ្ញាបត្រជាន់ខ្លួស់ជាភាសាចិនរឺភាសាអង់គ្លេស។
5	語文證明：需具備以下條件 Language Requirement：Shall have the following qualifications.Chứng បញ្ជាក់ភាសា: ត្រូវមានលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម 教育部語言能力規定(華語文能力證書 A1 或以上) Language level requested by Ministry of Education (TOCFL A1, or above.) កម្រិតសមត្ថភាពភាសាដែលកំណត់ដោយក្រសួងអប់រំ (កម្រិតភាសាចិន TOCFL 1 – Level 1 រឺខ្ពស់ជាងនេះ).
6	財力證明：需具備以下條件之一 *Financial aid：Shall have one of the following qualifications* បញ្ជាក់ហិរញ្ញវត្ថុ: ត្រូវមានលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម a. 財力證明 US$2,500 元 *Financial Statement or Official Bank Statement with a minimum balance of US$2,500.* របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ឬរបាយការណ៍ធនាគារដែលមានសមតុល្យអប្បបរមាចំនួន 2,500 ដុល្លារអាមេរិក។ b. 政府或銀行貸款證明 *Loan proof of government or bank* លិខិតបញ្ជាក់ពីកាកម្ចីពីរាជរដ្ឋាភិបាលនិងធនាគារ c. 其他有力證明。 *Others* ផ្សេងៗទៀត
7	其他有利文件 (如：中文或英文自傳、證照、獎狀…等) *Other advantageous documents. (For example: Autobiography in Chinese or English, certificates of examinations, awards etc.)* ឯកសារផ្សេងៗដែលអាចជួយគាំទ្រការដាក់ពាក្យ (ដូចជា: ប្រវត្តិរូបផ្ទាល់ខ្លួនជាភាសាចិនឬអង់គ្លេស សញ្ញាបត្រ វិញ្ញាបត្រ និងអ្វីផ្សេងៗទៀត)

浮貼兩張照片
Please attach 2 recent photograph here
សូមភ្ជាប់រូបថតថ្មីៗចំនួន 2 នៅទីនេះ

請於 2 張照片背後寫下您的姓名
please write down your name on the back of the two photos
សូមសរសេរឈ្មោះរបស់អ្នកនៅខាងក្រោយរូបថតទាំងពីរ

114學年國際學生產學合作專班入學申請表
Application Form of International Industry-University Cooperative Program, 2025
ទម្រង់បែបបទស្នើសុំនៃកម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការឧស្សាហកម្ម-សាកលវិទ្យាល័យអន្តរជាតិ 2025

(請用中文或英文正楷填寫)
(Please complete this form in Chinese or English block letters)
(សូមបំពេញតារាងនេះជាភាសាចិនឬភាសាអង់គ្លេស)

1. 申請就讀科別 *Applied department* / ស្នើសុំផ្នែកមុខវិជ្ជា

科別 *Department* ផ្នែកមុខវិជ្ជា	☐ 護理科 *Department of Mursing* / ផ្នែកថែទាំសុខភាព

2. 個人資料 *Personal background* / ជីវប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួន

申請人姓名 *Applicant's name* ឈ្មោះអ្នកស្នើសុំ	稱謂 *Prefix* / បែបបទ	☐先生 *Mr.* / ប្រុស ☐女士 *Ms.* / ស្រី ☐小姐 *Miss* / កញ្ញា	
	中文姓名 *Chinese name* / ឈ្មោះភាសាចិន		
	英文姓名 *English name* / ឈ្មោះភាសាអង់គ្លេស		
	※請依護照上姓名填寫 *Please fill out full name as appeared in the passport.* / សូមបំពេញឈ្មោះរបស់អ្នកទៅតាមលិខិតឆ្លងដែន		
護照號碼 *Passport No.* លេខលិខិតឆ្លងដែន		出生日期 *Birthdate* ថ្ងៃខែកំណើត	
性別 *Gender* ភេទ	□ 男 *Male* / ប្រុស □ 女 *Female* / ស្រី	婚姻狀況 *Marital status* ស្ថានភាពគ្រួសារ	□ 單身 *Single* / នៅលីវ □ 已婚 *Married* / រៀបការ
國籍 *Nationality* សញ្ជាតិ	1._____ 2._____	電話/行動電話號碼 *TEL/ Cellphone Number* លេខទូរស័ព្ទទាក់ទង	1._____ 2._____
電子郵件 *E-mail address* អាស័យដ្ឋាន email			
通訊地址 *Mailing address* អាស័យដ្ឋាន	遞區號 *Postcode* / លេខកូតប៉ុស្តិ៍_____		

3. 教育背景 *Educational background* / ប្រវត្តិការសិក្សា

學校 *School/University* សាលារៀន	學校名稱 *Name* ឈ្មោះ	主修 *Major* មុខវិជ្ជា	學位 *Degree* កម្រិតថ្នាក់	就讀期間 *Period (mm/yy)* ពេលវេលាសិក្សា

高級中學 *High school* វិទ្យាល័យ				____/____-_____/____
其他 Others/ ផ្សេងៗ			□ 其他*Others* / ផ្សេង_____	____/____-_____/____

4. 家人與在台連絡人資訊 *Information of family and contact person in Taiwan* / ព័ត៌មានអំពីគ្រួសារ និងអ្នកទំនាក់ទំនងនៅតៃវ៉ាន់

父親或母親資訊 *Father or Mother's information* ពត៌មានពីឪពុកម្តាយ	關係*Relationship* / ទំនាក់ទំនង	□父親*Father* / ឪពុក □母親*Mother* / ម្តាយ	電話/行動電話 *TEL/Cellphone* លេខទូរស័ព្ទទាក់ទង	1._____ 2._____
	姓名*Name* / ឈ្មោះ	*First name* / ដើម	*Middle name* / កណ្តាល	*Last name* / ចុង
	永久地址 *Permanent address* អាស័យដ្ឋានស្នាក់នៅរហូត	郵遞區號*Postcode* / លេខកូតតំបន់_____		
其他親人資訊 *Other family's information* ពត៌មានសាច់ញាតិផ្សេង	關係*Relationship* / ទំនាក់ទំនង		電話/行動電話 *TEL/Cellphone* លេខទូរស័ព្ទទាក់ទង	1._____ 2._____
	姓名*Name* / ឈ្មោះ	*First name* / Tên	*Middle name* / Tên đệm	*Last name* / Họ
	通訊地址 *Mailing address* អាស័យដ្ឋាន	郵遞區號*Postcode* / លេខកូតតំបន់_____		
在台連絡人資訊 *Contact person in Taiwan* ទំនាក់ទំនងនៅតៃវ៉ាន់	關係*Relationship* / ទំនាក់ទំនង		電話/行動電話 *TEL/Cellphone* លេខទូរស័ព្ទទាក់ទង	1._____ 2._____
	姓名*Name* / ឈ្មោះ	*First name* / ដើម	*Middle name* / កណ្តាល	*Last name* / ចុង
	通訊地址 *Mailing address* អាស័យដ្ឋាន	郵遞區號*Postcode* / លេខកូតតំបន់_____		

5. 語言能力Language Proficiency/ជំនាញភាសា

母語*Native language*/ភាសាដើម	□中文*Chinese* /ភាសាចិន □英文*English* /អង់គ្លេស □其他*Other*/ផ្សេង_____
學習中文或英文幾年？ *How many years have you formally study Chinese or English ?* តើរៀនភាសាចិនរឺអង់គ្លេសរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំ ?	□ 中文*Chinese* /ចិន _____ □ 英文*English* /អង់គ្លេស _____

語言證明 *Language certificate*/លិខិតបញ្ជាក់ភាសា	程度*Level*/ កម្រិត 分數*Score*/ / ពិន្ទុ	取得時間 *Date taken(mm/yy)* ការបរិច្ឆេទទទួលបាន (ខែ/ឆ្នាំ)
□華語文能力測驗 *TOCFL*/ប្រលងសមត្ថភាពភាសាចិន		_____/_____
□其他*Other* /ផ្សេង	請註明 *Please specify*/ បញ្ជាក់បន្ថែម _____	_____/_____

6. 英文語言能力自我評估 *English ability self-evaluation*/ ការវាយតម្លៃសមត្ថភាពភាសាអង់គ្លេសដោយខ្លួនឯង

英文語言能力自我評估 *Please evaluate your English language ability.*/ការវាយតម្លៃសមត្ថភាពភាសាអង់គ្លេសដោយខ្លួនឯង				
聽*Listening*/ស្តាប់	□ 優*Excellent*/ល្អណាស់	□ 佳*Good*/ល្អ	□ 尚可 *Average* ល្អបង្គួរ	□ 差*Poor*/ខ្សោយ
說*Speaking*/និយាយ	□ 優*Excellent*/ល្អណាស់	□ 佳*Good*/ល្អ	□ 尚可 *Average* ល្អបង្គួរ	□ 差*Poor*/ខ្សោយ
讀*Reading*/អាន	□ 優*Excellent*/ល្អណាស់	□ 佳*Good*/ល្អ	□ 尚可 *Average* ល្អបង្គួរ	□ 差*Poor*/ខ្សោយ
寫*Writing*/សរសេរ	□ 優*Excellent*/ល្អណាស់	□ 佳*Good*/ល្អ	□ 尚可 *Average* ល្អបង្គួរ	□ 差*Poor*/ខ្សោយ

7. 中文語言能力自我評估 Chinese language ability self-evaluation/ការវាយតម្លៃសមត្ថភាពភាសាចិនដោយខ្លួនឯង

中文語言能力自我評估 *Please evaluate your Chinese language ability.*/ការវាយតម្លៃសមត្ថភាពភាសាចិនដោយខ្លួនឯង				
聽*Listening*/ស្តាប់	□ 優*Excellent*/ល្អណាស់	□ 佳*Good*/ល្អ	□ 尚可 *Average* ល្អបង្គួរ	□ 差*Poor*/ខ្សោយ
說*Speaking*/និយាយ	□ 優*Excellent*/ល្អណាស់	□ 佳*Good*/ល្អ	□ 尚可 *Average* ល្អបង្គួរ	□ 差*Poor*/ខ្សោយ
讀*Reading*/អាន	□ 優*Excellent*/ល្អណាស់	□ 佳*Good*/ល្អ	□ 尚可 *Average* ល្អបង្គួរ	□ 差*Poor*/ខ្សោយ
寫*Writing*/សរសេរ	□ 優*Excellent*/ល្អណាស់	□ 佳*Good*/ល្អ	□ 尚可 *Average* ល្អបង្គួរ	□ 差*Poor*/ខ្សោយ

8. 財力來源 Financial support/ធនធានហិរញ្ញវត្ថុ

□ 個人儲蓄 *Personal savings*/ប្រាក់សន្សំផ្ទាល់ខ្លួន	□ 親人提供 *Family* គ្រួសារ □ 關係*Relationship*/ទំនាក់ទំនង_____
□ 獎學金 *Scholarship*/អាហារូបករណ៍： 請註明 *Please specify*/បញ្ជាក់បន្ថែម	□ 其他來源 *Others*/ធនធានផ្សេងៗ： 請註明 *Please specify*/បញ្ជាក់បន្ថែម

9. 工作經驗 Work experience/ បទពិសោធន៍ការងារ

是否有工作的經驗？*Do you have any work experience?*តើអ្នកមានបទពិសោធន៍ការងារដែរឬទេ?

□是Yes /មាន □否N o/គ្មាន

工作地區/國別 *Which country* ទីកន្លែងតំបន់/ប្រទេស		工作多久 *How long* ការងាររយៈពេល	_____*years and*_____*months* .....ឆ្នាំ .....ខែ

具結書 *Declaration*

លិខិតទទួលស្គាល់

1. 本人保證符合以下五項其中之一：

   I hereby attest that I am qualified for one of the five following conditions.

   1. ខ្ញុំធានាថាខ្ញុំបំពេញលក្ខខណ្ឌមួយក្នុងចំណោមលក្ខខណ្ឌទាំងប្រាំខាងក្រោម៖

   a. 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格。

      At the same time of application, I am holding a foreign nationality and have never held R.O.C. nationality. Moreover, I do not have overseas Chinese student status.

      អ្នកដែលមានសញ្ជាតិបរទេស និងមិនធ្លាប់ជាពលរដ្ឋនៃសាធារណៈរដ្ឋចិន មិនមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ជានិស្សិតបរទេសនៅពេលដាក់ពាក្យ។

   b. 具外國國籍及兼具中華民國國籍者，自始未曾在臺設有戶籍，並於申請時已連續居留海外六年以上者，且未曾以僑生身分在臺就學，且未於當年度接受海外聯合招生委員會分發。

      At the same time of application, I am holding both foreign and R.O.C. nationalities but have never had the household registration in Taiwan. Moreover, I have been living abroad continuously for more than 6 years and I have never studied with overseas Chinese status in Taiwan and I have not received the student status from the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students in the enrollment year.

      បេក្ខជនដែលមានសញ្ជាតិបរទេស និងសញ្ជាតិ ROC មិនដែលមានការចុះឈ្មោះគ្រួសារនៅតៃវ៉ាន់ បានរស់នៅក្រៅប្រទេសលើសពីប្រាំមួយឆ្នាំជាប់ៗគ្នានៅពេលដាក់ពាក្យ
      មិនដែលសិក្សានៅតៃវ៉ាន់ជានិស្សិតនៅបរទេស ហើយមិនបានទទួលយកប័ណ្ណស្នាក់នៅសហរដ្ឋអាមេរិកពីគណៈកម្មាធិការចូលរៀននៅបរទេសរួមគ្នាក្នុងឆ្នាំបច្ចុប្បន្ន។

   c. 具外國國籍，且曾兼具中華民國國籍者，於申請時已經內政部許可喪失中華民國國籍已滿八年，並於申請時已連續居留海外六年以上者，且未曾以僑生身分在臺就學，且未於當年度接受海外聯合招生委員會分發。

      At the same time, I am holding foreign nationality and once had R.O.C. nationality but I have not had household registration issued by Ministry of Interior for at least 8 years and have been living abroad continuously for more than 6 years. Moreover, I have never studied with overseas Chinese status in Taiwan and have not received a student status from the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students in the enrollment year.

      បេក្ខជនដែលមានសញ្ជាតិបរទេស និងធ្លាប់មានសញ្ជាតិ ROC បាត់បង់សញ្ជាតិ ROC រយៈពេលប្រាំបីឆ្នាំ
      ឬច្រើនជាងនេះដោយមានការយល់ព្រមពីក្រសួងមហាផ្ទៃនៅពេលដាក់ពាក្យ បានរស់នៅក្រៅប្រទេសលើសពីប្រាំមួយឆ្នាំជាប់ៗគ្នានៅពេលដាក់ពាក្យ
      មិនដែលសិក្សានៅតៃវ៉ាន់ជានិស្សិតនៅបរទេស និងមិនបានទទួលយកកម្មវិធីបង្កាត់ពូជ Tsingtao ដែលចេញដោយគណៈកម្មាធិការរួមឆ្នាំបច្ចុប្បន្ន។

   d. 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者。

      An applicant of foreign nationality, concurrently holding a permanent residence status in Hong Kong or Macao, having no history of a household registration record in Taiwan and, at the time of application, has resided in Hong Kong, Macao, or another foreign country for no less than 6 years.

      ជនបរទេសដែលមានទីលំនៅអចិន្ត្រៃយ៍ក្នុងទីក្រុងហុងកុង ឬម៉ាកាវ ហើយមិនដែលមានទីលំនៅអចិន្ត្រៃយ៍ក្នុងតៃវ៉ាន់ ហើយបានរស់នៅក្នុងទីក្រុងហុងកុង ម៉ាកាវ
      ឬនៅបរទេសលើសពីប្រាំមួយឆ្នាំជាប់ៗគ្នានៅពេលដាក់ពាក្យ។

   e. 曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者。

      An applicant being a former citizen of Mainland China and holds a foreign nationality, having no history of household registration record in Taiwan, and at the time of application, has resided overseas continuously for no less than 6 years.

      អតីតពលរដ្ឋចិនដីគោកដែលមានសញ្ជាតិបរទេសដែលមិនដែលបានចុះឈ្មោះនៅតៃវ៉ាន់ និងបានរស់នៅក្រៅប្រទេសលើសពីប្រាំមួយឆ្នាំជាប់ៗគ្នានៅពេលដាក់ពាក្យ។

2. 所有的資料如有不實或不符規定等情事屬實者，本人願依貴校相關辦法與中華民國政府之規定辦理，絕無異議。如入學或畢業後始發現者，註銷學籍，畢業者追繳已發之畢業證書。

   If any information(Including all of the application documents) is found to be false, I will accept the consequences set forth in university regulation or R.O.C. law.And the admission will be cancelled and the criminal liability will be imposed. If the forged document is found after admission or graduation, the student status will be revoked, the degree diploma will be retracted, and the criminal liability will be imposed.

   ប្រសិនបើព័ត៌មានណាមួយដែលបានផ្តល់គឺមិនពិត ឬមិនស្របនឹងបទប្បញ្ញត្តិ ខ្ញុំនឹងដោះស្រាយវាដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនៃសាលារបស់អ្នក និងបទប្បញ្ញត្តិនៃសាធារណរដ្ឋចិន។
   ប្រសិនបើវាត្រូវបានរកឃើញបន្ទាប់ពីការចុះឈ្មោះចូលរៀន ឬបញ្ចប់ការសិក្សា ស្ថានភាពសិស្សរបស់ខ្ញុំនឹងត្រូវបានលុបចោល
   ហើយនិស្សិតដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សានឹងត្រូវតម្រូវឱ្យបង់ផ្ទៃវិញ្ញាបនបត្របញ្ចប់ការសិក្សា។

3. 本人所提供之最高學歷畢業證書，在畢業學校所在地國家均為合法有效取得畢業資格，並所持有之證件相當於中華民國國內之各級合法學校授予之相當學位。

The highest level diploma which I present is recognized as legal and valid within the country where the school is located and is equivalent to the comparable diploma offered in the R.O.C.

វិញ្ញាបនបត្រសញ្ញាបត្រសិក្សាខ្ពស់បំផុតដែលផ្តល់ដោយបេក្ខជនមានសុពលភាពក្នុងប្រទេសដែលសាលាស្ថិតនៅ
ហើយវិញ្ញាបនបត្រនេះស្មើនឹងសញ្ញាបត្រដែលមានតម្លៃស្មើដែលផ្តល់ដោយសាលាច្បាប់គ្រប់កម្រិតនៅក្នុងសាធារណរដ្ឋចិន។

4. 取得入學許可後，於辦理報到時，須繳交中華民國駐外館處驗證之畢業證書及成績單（認證章正本），始得註冊入學。

I understand that at the time of registering at SMC, the original diploma of my highest degree and an official transcript,verified by the R.O.C. embassies, consulates, or missions abroad or other notary institutes authorized by the Ministry of Foreign Affairs, R.O.C., in the country where the documents were originally issued, should be submitted.

បន្ទាប់ពីទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យចូលរៀន អ្នកត្រូវតែបញ្ជូនវិញ្ញាបនបត្របញ្ចប់ការសិក្សា និងប្រតិចារឹក (ច្បាប់ចម្លងដើមនៃត្រាវិញ្ញាបនប័ត្រ) ទៅកាន់បេសកកម្មនៅបរទេសរបស់ ROC ដើម្បីផ្ទៀងផ្ទាត់ មុនពេលអ្នកអាចចុះឈ្មោះចូលរៀនបាន។

5. 英制高中中學五年學歷 (Form-5) 申請入學者，於原課程外需增修畢業學分。其增修畢業學分之科目由系所另行訂定之。

Applicant who graduated from Form 5 System (High school of British system of 5 years) and apply to enter MUST, need to earn more credits.The course profile will be arranged by each department.

បេក្ខជនដែលមានការអប់រំវិទ្យាល័យរយៈពេលប្រាំឆ្នាំ (ទម្រង់-5) តម្រូវឱ្យទទួលយកក្រេឌីតបន្ថែមបន្ថែមលើវគ្គសិក្សាដើមរបស់ពួកគេ។ ឥណទានបន្ថែមនឹងត្រូវបានកំណត់ដោយនាយកដ្ឋាន។

6. 本人未曾遭中華民國國內各大專院校以操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學。

I have never been expelled from a university or college in R.O.C. due to behavior problems, failed academic performances or criminal records.

ខ្ញុំមិនដែលត្រូវបានបណ្តេញចេញពីមហាវិទ្យាល័យ ឬសាកលវិទ្យាល័យណាមួយនៅក្នុងសាធារណៈរដ្ឋចិន ដោយសារតែការប្រព្រឹត្តិមិនល្អ ឬការអនុវត្តការសិក្សា
ឬដោយសារតែការផ្តន្ទាទោសព្រហ្មទណ្ឌ។

7. 依教育部規定，外國學生來臺就學後，其於就學期間許可在臺初設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國　國籍者，喪失外國學生身分，應予退學。

According to the regulations of the MOE (Ministry of Education), those who have been approved for Initial Household Registration, Moving-in Registration, Acquisition or Restoration of Nationality during their study in Taiwan and have thus ceased to possess the status as foreign students, shall be expelled from any attending school.

យោងតាមក្រសួងអប់រំ និស្សិតបរទេសដែលមកសិក្សានៅតៃវ៉ាន់ ហើយដែលក្នុងអំឡុងពេលសិក្សារបស់ពួកគេចុះឈ្មោះជាអ្នករស់នៅតៃវ៉ាន់ ផ្ទេរការចុះបញ្ជីគ្រួសារ ចូលសញ្ជាតិ
ឬស្តារសញ្ជាតិរបស់ពួកគេទៅសាធារណៈរដ្ឋចិននឹងបាត់បង់ឋានៈជានិស្សិតបរទេស និងត្រូវបណ្តេញចេញ។

註：申請資格依據教育部『外國學生來台就學辦法』之規定，若有修改，以教育部公告為主。『外國學生來台就學辦法』https://goo.gl/UYybmh

Note : The application eligibility is based on Ministry of Education (MOE) regulations regarding international students undertaking studies in Taiwan. If the MOE regulations are revised,the latest MOE regulations shall prevail. "International Students Undertaking Studies in Taiwan " https://goo.gl/mr2cMF

ចំណាំ: គុណវុឌ្ឍិនៃពាក្យសុំគឺផ្អែកលើបទប្បញ្ញត្តិនៃ "បទបញ្ជាស្តីពីការសិក្សារបស់និស្សិតបរទេសនៅតៃវ៉ាន់" របស់ក្រសួងអប់រំ។ បើមានការផ្លាស់ប្តូរអ្វីមួយនឹងប្រកាសរបស់ក្រសួងអប់រំ។

"បទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការសិក្សារបស់និស្សិតបរទេសនៅតៃវ៉ាន់" https://goo.gl/UYybmh

申請人全名(正楷填寫) *Full Name (in Print)* _____
ឈ្មោះពេញរបស់អ្នកដាក់ពាក្យ (ព្រឹន)

申請人簽名*Applicant's signature*_____日期*Date*_____*date* 日/*month* 月/*year* 年
ឈ្មោះអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ ថ្ងៃខែ ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

授權書 *Letter of Authorization*

លិខិតអនុញ្ញាត

聖母醫護管理專科學校（以下簡稱本校）為蒐集、處理、利用個人資料，依個人資料保護法之規定以本聲明及同意書向您行書面告知並徵求您同意。當您於頁末簽名處簽署本同意書時，表示您已閱讀、瞭解並同意接受本同意書之所有內容。

According to the Personal Data Protection Act, St. Mary's Junior College of Medicine, Nursing, and Management (hereinafter as SMC) issues its statement of personal data protection and collection agreement to notify you of your responsibilities and rights and solicit your consent to the collection, processing and use of your personal databy SMC. Your signature below indicates that you have read, understood and accepted the contents set forth in this agreement.

ដើម្បីប្រមូលដំណើរការនិងប្រើប្រាស់ទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួនមហាវិទ្យាល័យមាតានៃសុខភាព និងការគ្រប់គ្រង (បន្តទៅហៅថាសាលា) ជូនដំណឹងដល់អ្នកជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ

និងសុំការយល់ព្រមរបស់អ្នកដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់ការពារទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួន។ នៅពេលអ្នកចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់ការយល់ព្រមនេះនៅតំបន់ហត្ថលេខានៅចុងបញ្ចប់នៃទំព័រ វាមានន័យថាអ្នកបានអាន

យល់ និងយល់ព្រមទទួលយកខ្លឹមសារទាំងអស់នៃទម្រង់ការយល់ព្រមនេះ។

一、基本資料之蒐集、更新及保管

(一)本校係依據中華民國「個人資料保護法」與相關法令之規範，蒐集、處理及利用您的個人資料。

(二)請提供您本人正確、最新及完整的個人資料。

(三)本校因執行業務所蒐集您的個人資料包括表單內所需欄位等。

(四)若您的個人資料有任何異動，請主動向本校申請更正，使其保持正確、最新及完整。

(五)若您提供錯誤、不實、過時或不完整或具誤導性的資料，您將可能損失相關權益。

(六)您可依中華民國「個人資料保護法」，就您的個人資料行使以下權利： 1.查詢或請求閱覽。2.請求製給複製本。3.請求補充或更正。4.請求停止蒐集、處理或利用。5.請求刪除。

但本校各單位因執行職務或業務所必需者，本校得拒絕您上述之請求。且因您行使上述權利，而導致權益受損時，本校將不負相關賠償責任。

I. Basic Data Collection, Renewal and Management

(I) SMC will collect, process, and use your personal data in accordance with the Personal Data Protection Act and relevant laws and rules enacted in Taiwan, the Republic of China.

(II) Please provide your accurate, latest and complete personal data.

(III) Your personal data collected by SMC to facilitate its administration includes the information in the columns marked as required on the form.

(IV) Please inform SMC of any change to your personal data to maintain the latest information.

(V) You may lose certain rights or benefits if you provide incorrect, untrue, outdated or incomplete information.

(VI) According to the Personal Data Protection Act (ROC), you are entitled to make the following requests: 1. To check or review the collected data. 2. To receive a photocopy of the collected data. 3. To supplement or revise the collected data. 4. To cease the collection, processing or use of the collected data. 5. To delete the collected data. However, SMC may reject your requests in order to meet the administrative needs of its offices and institutes.

Moreover, should you suffer any losses due to such requests, SMC shall not be held responsible for any compensation.

1. ការប្រមូល ការធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព និងការទ្រុកព័ត៌មានមូលដ្ឋាន

(1) សាលារបស់យើងប្រមូលដំណើរការ និងប្រើប្រាស់ទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃ "ច្បាប់ការពារទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួន" និងច្បាប់ពាក់ព័ន្ធនៃសាធារណរដ្ឋចិន។

(2) សូមផ្តល់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនដែលត្រឹមត្រូវ ធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព និងពេញលេញរបស់អ្នក។

(3) សាលាប្រមូលព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកសម្រាប់គោលបំណងធ្វើអាជីវកម្ម រួមទាំងវាលដែលត្រូវការក្នុងទម្រង់។ល។

(4) ប្រសិនបើមានការផ្លាស់ប្តូរណាមួយចំពោះទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នក សូមអនុវត្តយ៉ាងសកម្មទៅកាន់សាលាសម្រាប់ការកែតម្រូវ ដើម្បីរក្សាវាឱ្យត្រឹមត្រូវ ទាន់សម័យ និងពេញលេញ។

(5) ប្រសិនបើអ្នកផ្តល់ព័ត៌មានមិនត្រឹមត្រូវ មិនពិត ហួសសម័យ មិនពេញលេញ ឬបំភាន់ អ្នកអាចបាត់បង់សិទ្ធិពាក់ព័ន្ធ។

(6) ប្រសិនបើអ្នកផ្តល់ព័ត៌មានមិនត្រឹមត្រូវ មិនពិត ហួសសម័យ មិនពេញលេញ ឬបំភាន់ អ្នកអាចបាត់បង់សិទ្ធិពាក់ព័ន្ធ:

1. ស្នើសុំដើម្បីសាកសួរឬមើល

2. ស្នើសុំធ្វើច្បាប់ចម្លង

3. ស្នើសុំបន្ថែម ឬកែតម្រូវ

4. ស្នើសុំបញ្ឈប់ការប្រមូល កែច្នៃ ឬប្រើប្រាស់

5. ស្នើសុំលុបទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ ប្រសិនបើចាំបាច់សម្រាប់សាលាដើម្បីបំពេញភារកិច្ច ឬអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន សាលាអាចបដិសេធសំណើរបស់អ្នក។ ប្រសិនបើសិទ្ធិ
និងផលប្រយោជន៍របស់អ្នកត្រូវខូចខាតដោយសារ
ការអនុវត្តសិទ្ធិខាងលើ សាលានឹងមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះសំណងដែលពាក់ព័ន្ធឡើយ។

二、蒐集個人資料之目的

(一)本校係基於「教育行政業務需求」之特定目的而蒐集您的個人資料。

(二)當您的個人資料使用方式與本校蒐集的目的不同時，我們會在使用前先徵求您的書面同意，您可以拒絕向本校提供個人資料，但您可能因此喪失您的權益。

II. Purpose of Personal Data Collection

(I) SMC collects your personal data to meet the needs of educational administration.

(II) We will solicit your consent in a written form in advance before using your personal data to serve a purpose other than the one specified in Item (I) of this article. While you may refuse to provide your personal data to SMC, you may lose certain rights or benefits as a consequence.

2. គោលបំណងនៃការប្រមូលទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួន

(1) សាលាប្រមូលទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកសម្រាប់គោលបំណងជាក់លាក់នៃ "តម្រូវការអាជីវកម្មផ្នែករដ្ឋបាលអប់រំ"

(2) នៅពេលដែលការប្រើប្រាស់ទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកខុសពីគោលបំណងនៃការប្រមូលដោយសាលា យើងនឹងស្វែងរកការយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់អ្នកមុនពេលប្រើប្រាស់វា។

អ្នកអាចបដិសេធមិនផ្តល់ទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួនដល់សាលា ប៉ុន្តែអ្នកអាចបាត់បង់សិទ្ធិរបស់អ្នក។

三、基本資料之保密：本校如違反「個人資料保護法」規定或因天災、事變或其他不可抗力所致者，致您的個人資料被竊取、洩漏、竄改、遭其他侵害者，本校將於查明後以電話、信函、電子郵件或網站公告等方法，擇適當方式通知您。

III. Basic Information Security Should your personal information be stolen, disclosed, altered or infringed upon due to the violation of the Personal Data Protection Act by SMC the occurrence of any natural disasters, incidental changes or other unavoidable circumstances, SMC shall inspect the cause and inform

you by phone, mail, email or website notice.

3. ការសម្ងាត់នៃព័ត៌មានមូលដ្ឋាន៖ ប្រសិនបើសាលាមៀនបំពានលើបទប្បញ្ញត្តិនៃ "ច្បាប់ការពារទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួន" ឬបណ្តាលមកពីគ្រោះមហន្តរាយធម្មជាតិ គ្រោះថ្នាក់ ឬមហាឧបទ្វវហេតុផ្សេងៗ ដែលបណ្តាលឱ្យទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកត្រូវបានលួច លេចធ្លាយ រំខាន ឬរំលោភបំពាន សាលាមៀននឹងជូនដំណឹងអ្នកតាមទូរស័ព្ទ សំបុត្រ អ៊ីមែលឬសេចក្តីប្រកាសគេហទំព័របន្ទាប់ពីការស៊ើបអង្កេត។

四、同意書之效力

(一)當您簽署本同意書時，即表示您已閱讀、瞭解並同意本同意書之所有內容。

(二)本校保留隨時修改本同意書規範之權力，本校將於修改規範時，於本校網頁(站)公告修改之事實，不另作個別通知。如果您不同意修改的內容，請依上述第一條第六款向本校主張停止蒐集、處理及利用個人資料。否則將視為您已同意並接受本同意書該等增訂 或修改內容之拘束。

IV. Validity of Agreement

(I)Your signature on this agreement indicates that you have read, understood and accepted its contents.

(II)SMC is entitled to amend the contents of this agreement, and any amendments will be publicized on the MUST website. Should you disagree with any amendments, please exercise your right to request that SMC discontinue to collect, process or use your personal data according to Item VIof Article I. Otherwise, you are considered to have agreed to the amendment.

4. ប្រសិទ្ធិភាពនៃសៀវភៅយល់ព្រម

(1) នៅពេលអ្នកចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់ការយល់ព្រមនេះ វាមានន័យថាអ្នកបានអាន យល់ និងយល់ព្រមចំពោះខ្លឹមសារទាំងអស់នៃទម្រង់ការយល់ព្រមនេះ

(2) សាលារក្សាសិទ្ធិក្នុងការកែប្រែលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះនៅពេលណាក៏បាន។ នៅពេលកែប្រែលក្ខខណ្ឌ សាលានឹងប្រកាសពីការកែប្រែនៅលើគេហទំព័រសាលា (គេហទំព័រ) ដោយមិនចាំបាច់ជូនដំណឹងបន្ថែម។ ប្រសិនបើអ្នកមិនយល់ស្របនឹងការកែប្រែនេះទេ សូមស្នើសុំឱ្យសាលាបញ្ឈប់ការប្រមូល ដំណើរការ និងប្រើប្រាស់ទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួន ស្របតាមកថាខណ្ឌទីប្រាំមួយ នៃមាត្រា 1 ខាងលើ។ បើមិនដូច្នោះទេ អ្នកនឹងត្រូវបានចាត់ទុកថាបានយល់ព្រម និងទទួលយកការរឹតបន្តឹងនៃការបន្ថែម ឬការកែប្រែចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

五、準據法與管轄法院本同意書之解釋與適用，以及本同意書有關之爭議，均應依照中華民國法律予以處理，並以臺灣宜蘭地方法院為第一審管轄法院。

V. Governing Law and Jurisdiction The interpretation and applicability of this agreement shall be governed by the law of the Republic of China. Any disputes arising out of or relating to this agreement shall be submitted to Yilan District Court as the court of the first instance jurisdiction. Note: The contents of this agreement were translated from the original Chinese. In the event of any discrepancies between the two versions, the Chinese always takes precedence.

5. ការបកស្រាយ និងការដាក់បង្ហាញច្បាប់ដែលអនុវត្តចំពោះព្រមព្រៀងនេះ រួមទាំងវិវាទទាក់ទងនឹងព្រមព្រៀងនេះ ទាំងអស់ ត្រូវអនុវត្តតាមច្បាប់នៃសាធារណរដ្ឋចិន (តៃវ៉ាន់) ហើយតុលាការខេត្ត Yilan ប្រទេសតៃវ៉ាន់ ត្រូវតែជាតុលាការដំបូងដែលមានអំណាចចៅក្រម។

個人資料保護法Personal Information Protection Act：https://goo.gl/iYnX2E。

https://goo.gl/iYnX2E

ច្បាប់ការពារទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួន

申請人全名(正楷填寫) Full Name (in Print) ឈ្មោះពេញ (ជោះពុម្ព)：___

簽名*Signature*/ហត្ថលេខា_____

日期*Date*_____*date*日/*month*月/*year*年 ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

聖母醫護管理專科學校學生在台估計費用列表

SMC Approximation on Student Fees in Taiwan

បញ្ជីតម្លៃប៉ាន់ស្មានសម្រាប់និស្សិតនៅតៃវ៉ាន់

項目 *Item* / គម្រោង	**費用 *Fees*** / តម្លៃ	**備註 *P.S.*** / កំណត់ចំណាំ
學雜費 *Tuition* / ថ្លៃសិក្សា 獎學金 *Scholarship* / អាហារូបករណ៍ 住宿費 *Accommodation costs* / ថ្លៃស្នាក់នៅ 其他費用 *Other fees* / តម្លៃផ្សេងៗ： 平安保險費 850 元 *Other fees :* *Insurance NT$850,* ថ្លៃសន្តិសុខសុវត្ថិភាព 850 យ៉ន	如附件 A *As Annex A* យោងទៅតាមឯកសារភ្ជាប់ A	每學期開學前自行繳納完成，逾期繳納者，將以退學論 *Student must pay the tuition in full by himself/herself* ***before every semester begins.*** *Failure to do so may result in withdrawal from school.* សិស្សត្រូវបង់ថ្លៃសិក្សាដោយខ្លួនឯងមុននឹងចាប់ផ្តើមនូវវគ្គសិក្សាម្តងរាល់ឆមាស។ បើមានការយឺតលើសពេលវេលាកំណត់ត្រូវចាត់ទុកថាលែងរៀន។
住宿費保證金 *Deposit for dormitory* ថ្លៃកក់កន្លែងស្នាក់នៅ	NT$ 1000 / year 1000 យ៉ន ក្នុងមួយឆ្នាំ	辦理退宿後退還 *Refund after moving out of the dorm.* បង់ត្រលប់វិញនៅថ្លៃកក់កន្លែងស្នាក់នៅបន្ទាប់ពីធ្វើលិខិតចាកចេញរួចរាល់។
6 個月外國新生醫療保險 (註) *6 months New International Students' Medical Insurance(NISMI) (Note)* ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពរយៈពេល ៦ ខែ សម្រាប់និស្សិតបរទេសថ្មី (ចំណាំ)	NT$ 4,000 / *first 6 months (first semester)* 4000 យ៉ន/ 6 ខែដំបូង	第一次抵台時自行繳納給本校 *Student must pay these expenses by himself/herself* ***on the first registration date.*** ពេលមកតៃវ៉ាន់លើកដំបូងត្រូវបង់ជូនសាលាដោយខ្លួនឯង
照相 2 吋*8 張 *2-inch recent photos*8pcs* រូបថត ៨ សន្លឹក 4x6	NT350/ *time* / 350 យ៉ន/ មួយលើក	
健康檢查費 *Physical Examination Fee* ថ្លៃពិនិត្យសុខភាព	NT$ 580/ *time* / 580 យ៉ន / មួយលើក	
全民健康保險 *National Health Insurance(NHI)* / កម្មវិធីធានារ៉ាប់រងប្រជាជាតិទាំងមូល	NT$ 4,956 / *semester (after second semester)* 4,956 យ៉ន / មួយឆមាស (បន្ទាប់ពីឆមាសទី២)	於每學期或學年開學前自行繳納 *Student must pay the insurance by himself/herself* ***before every semester or year begins***. បង់ប្រាក់មុនចាប់ផ្តើមចូលរៀនរៀងរាល់ឆមាសរឺឆ្នាំសិក្សា។
外僑居留證 *Alien Resident Certificate* ប័ណ្ណស្នាក់នៅសម្រាប់បរទេស	NT$ 1,000 / *year* / មួយឆ្នាំ	
工作證 *Working Permit* ប័ណ្ណការងារ	NT$ 100 / 6 months 100 យ៉ន / 6 ខែ	
銀行開戶 *Opening an account*	NT$ 500 / *time* / មួយលើក	預估之個人花費

បង្កើតអាខោនធនាគារ		*Approximate personal expenses* ការប៉ាន់ស្មានការចំណាយផ្ទាល់ខ្លួន
床墊寢具費 *Mattress and Bedding* ថ្លៃសម្ភារៈគ្រែដេក	NT$4,000/ time/ មួយលើក	
書費 *Book Expenses* / ថ្លៃសៀវភៅ	NT$ 6,000 / *semester* / ឆមាស	
生活費 *Living Expenses* / ថ្លៃការរស់នៅ	NT$ 84,000 / *year* / ឆ្នាំ	

註：外國新生需於居留滿六個月後始符合健保投保資格，但為保障學生安全，未能參加健保之前六個月，須辦理外國新生醫療保險，學生需於註冊時自行負擔前六個月費用，共4,000元。

Note: The newly arrived students who have not stayed more than 6 months will not be required to underwrite an NHI policy. Hence, those who cannot join NHI will join in NISMI for first 6 months is NT$4,000.

ចំណាំ ៖ និស្សិតបរទេសថ្មី ត្រូវស្នាក់នៅគ្រប់រយៈពេល ៦ ខែ មុនទីងមានសិទ្ធិចូលរួមក្នុងកម្មវិធីធានារ៉ាប់រងសុខភាពសាធារណៈ។ ដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពសិស្ស ក្នុងរយៈពេល ៦ ខែដំបូង មុនចូលរួមកម្មវិធីធានារ៉ាប់រងសុខភាពនោះ ត្រូវធ្វើប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងសុខភាពសម្រាប់និស្សិតបរទេសថ្មី។ និស្សិតត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការបង់ថ្លៃធានារ៉ាប់រងរយៈពេល ៦ ខែដំបូងចំនួន ៤,000 ដុល្លារតៃវ៉ាន់ នៅពេលចុះឈ្មោះ។

☐ 是，我已清楚了解以上費用規定。*Yes, I have understood the fees stipulation clearly.* / បាទ, ខ្ញុំបាទយល់ច្បាស់ពីការចំណាយផ្សេងៗខាងលើ

英文姓名 *Full Name in English* / ឈ្មោះជាអង់គ្លេស：

_____

簽名*Signature* / ស៊ីញេ：_____

日期*Date* / ការបរិច្ឆេទ：_____

(*day* 日/ *month* 月 /*year* 年)

此為2024 之費用基準，每年費用皆可能有所調整與變動，此表僅供參考，特殊情況不在此限*The expenses rates are based on academic year 2024 The rates are for reference only and are expected to change every year. The list is for reference only, it does not include exceptional situation.*

នេះជាតម្លៃគោលនៃឆ្នាំ ២០២៤។ តម្លៃអាចផ្លាស់ប្តូរជៀងរាល់ឆ្នាំ។ តារាងនេះសម្រាប់យោងប៉ុណ្ណោះ ហើយករណីពិសេសមិនត្រូវបានគ្របដណ្តប់នៅទីនេះទេ។

項目 Item / គម្រោង	原訂學雜費 Original tuition តម្លៃដើមនៃតម្លៃសិក្សានិងតម្លៃផ្សេងៗ	實際學雜費 Tuition តម្លៃជាក់ស្តែងនៃតម្លៃសិក្សានិងតម្លៃផ្សេងៗ
第一學期(在校) Semester 1 (at school) ឆមាសទី១ (នៅសាលា)	37,196	37,196
第二學期(在校) Semester 2 (at school) ឆមាសទី២ (នៅសាលា)	37,196	37,196
第三學期(在校) Semester 3 (at school) ឆមាសទី៣ (នៅសាលា)	37,196	37,196
第四學期(實習) Semester 4 (internship) ឆមាសទី៤ (ហាត់ការ)	37,196 **(需參加全時實習)** **(Students are required to attend a full-time internship)** (ត្រូវចូលរួមពេញម៉ោងហាត់ការ)	37,196
合計 **Total /** សរុប	**148,784**	**148,784**

附註
Note

1. 校外實習課程依每科所的實際安排。
   The internship courses are arranged according to the actual arrangement of each department
   ម៉ោងហាត់ការក្រៅសាលាគឺរៀបចំទៅតាមជាក់ស្តែងនៃមុខវិជ្ជានីមួយៗ។

2.其他費用學生平安保險每學期 850 元(每年依決標適時調整)。
   *Other fees: NTD$*850 *for safety insurance (adjusted every year).*
   ថ្លៃផ្សេងៗ ៖ សន្តិសុខសុវត្ថិភាពសិស្សរាល់ឆមាសបង់ ៨៥០ យ័ន (ការកែតម្រូវនឹងត្រូវបានធ្វើឡើងជារៀងរាល់ឆ្នាំដោយផ្អែកលើការដេញថ្លៃឈ្នះ).

3. 外國新生醫療保險、健保費、居留證費、工作證費均為繳交政府單位之申辦規費。
   The following fees (incl. foreign student's medical insurance, health insurance, residence permit and work permit) are paid to each government unit. ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពសិស្សបរទេស ការធានារ៉ាប់រងសុខភាព ថ្លៃប័ណ្ណស្នាក់នៅ និងថ្លៃប័ណ្ណការងារ គឺជាថ្លៃពាក្យសុំទាំងអស់ដែលត្រូវបង់ទៅឱ្យភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាល។

   - 第一學期外國新生醫療保險 4,000元；第二學期至第四學期每學期健保費 4,956　元，依據教育部規定每位學生均須強制投保。
     Foreign student's medical insurance is NTD$4,000 in the first semester, and NTD$4,956 during 2nd to 4th semesters each. This insurance ismandatory according to Ministry of Education regulations.
     ឆមាសទី១ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពតម្លៃ 4000យ័ន ឆមាសទី២ដល់ឆមាសទី៤ រាល់ឆមាសនីមួយៗតម្លៃ 4956យ័ន យោងតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់ក្រសួងអប់រំ សិស្សគ្រប់រូបត្រូវតែមានការធានារ៉ាប់រងជាកំហិត។

   - 申辦居留證費每年 1,000 元，工作證費每半年 100 元。
     Application fee for residence permit is NTD$1,000 per year, for work permit is NTD$100 every 6 months.
     តម្លៃស្នើសុំប័ណ្ណស្នាក់នៅ រាល់ថ្ងៃតម្លៃ 1000យ័ន។ តម្លៃប័ណ្ណការងារ រាល់កន្លះឆ្នាំ 100យ័ន។

4. 合作機構獎學金(對於護理科學生)，申請通過者，第1學期與第2學期分別可申請NT$60,000，申請之辦法依學校之規定。
   Partner Institution Scholarship (for applicants to the Department of Nursing): Applicants who are approved can apply for NT$60,000 for both the first and second semesters. Application procedures are in accordance with school regulations.
   អាហារូបករណ៍ពីស្ថាប័នសហការ (សម្រាប់និស្សិតផ្នែកគិលានុបដ្ឋាយិកា)។ បើពាក្យស្នើរសុំត្រូវបានអនុម័ត និស្សិតអាចស្នើសុំទឹកប្រាក់ NT$60,000 សម្រាប់ឆមាសទី១ និងឆមាសទី២។ វិធីសាស្ត្រស្នើសុំអាហារូបករណ៍ អនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់សាលា។

5. 第4學期為全學期實習，將領有實習津貼。
   During the 4th semesters, students will participate in full-semester internships and receive internship stipends.
   សម្រាប់ឆមាសទី ៤ ជាឆមាសហាត់ការពេញលេញ និស្សិតនឹងទទួលបានប្រាក់ឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការហាត់ការ។

As Annex 1 附件一 Phụ lục 1

114-1 學年度聖母醫護管理專科學校國際產學合作專班其他費用說明 (新台幣:元)/一學期 **SMC International Industry-University Cooperative Program Other fee (NTD)/one semester** សេចក្តីបញ្ជាក់ពីតម្លៃនៃកម្មវិធីសិក្សា **MSC** ឆមាសទី១ឆ្នាំសិក្សា2025 **(** លុយតៃវ៉ាន់៖ យ៉ន / មួយឆមាស**)**					
序號No. លេខរៀង	**學期別Semester** ឆមាស	**第一學期(在校)** **Semester 1 (atschool)** ឆមាសទី១ (នៅសាលា)	**第二學期 (在校)** **Semester 2(at school)** ឆមាសទី២ (នៅសាលា)	**第三學期(實習)** **Semester 3 (internship)** ឆមាសទី៣ (វគ្គហាត់ការ)	**第四學期(實習)** **Semester 4(internship)** ឆមាសទី៤ (វគ្គហាត់ការ)
1	平安保險費 Insurance ថ្លៃសន្តិសុខសុវត្ថិភាព	850	850	850	850
2	住宿費保證Deposit for dormitory ប័ណ្ណរក្សាថ្លៃស្នាក់នៅ	1000			
3	住宿費 ថ្លៃស្នាក់នៅ	12,000	12,000	12,000	12,000
4	6 個月外國新生醫療保險 6 months New International Students' MedicalInsurance(NISMI) ធានារ៉ាប់រងសុខភាពនិស្សិតបរទេស៦ខែ	4,000			
5	照相 2 吋*8 張 2-inch recent photos*8pcs រូបភាព4*6 ចំនួន៨សន្លឹក	350			
6	健康檢查費 Physical Examination Fee ថ្លៃពិនិត្យសុខភាព	580			
7	外僑居留證 Alien Resident Certificate ប័ណ្ណស្នាក់នៅសិស្សបរទេស	1,000		1,000	
8	工作證 Work Permit ប័ណ្ណការងារ	100	100	100	100

114-1 學年度聖母醫護管理專科學校國際產學合作專班其他費用說明 (新台幣:元)/一學期
SMC International Industry-University Cooperative Program Other fee (NTD)/one semester
សេចក្តីបញ្ជាក់ពីតម្លៃនៃកម្មវិធីសិក្សា **MSC** ឆមាសទី១ឆ្នាំសិក្សា2025 **(** លុយតៃវ៉ាន់៖ យ៉ន / មួយឆមាស**)**

序號No. លេខរៀង	**學期別Semester** ឆមាស	**第一學期(在校) Semester 1 (at school)** ឆមាសទី១ (នៅសាលា)	**第二學期 (在校) Semester 2 (at school)** ឆមាសទី២ (នៅសាលា)	**第三學期(實習) Semester 3 (internship)** ឆមាសទី៣ (វគ្គហាត់ការ)	**第四學期(實習) Semester 4(internship)** ឆមាសទី៤ (វគ្គហាត់ការ)
9	床墊寢具費 Mattress and Bedding ថ្លៃគ្រែគេងរឹសម្ភារៈផ្ទះ	4,000			
10	全民健保 National Health Insurance(NHI) /ធានារ៉ាប់រងសុភាពប្រជាពិ		4,956	4,956	4,956
11	書籍費 Book Expenses ថ្លៃសៀវភៅ	依實際課程需要收取 Fees are charged according to actual course requirements គិតថ្លៃតាមតម្រូវការពីមុខវិជ្ជាជាក់ស្តែង			
合計		**23,880**	**17,906**	**18,906**	**17,906**

宿舍費用 *Dormitory Fee*
ថ្លៃបន្ទប់ស្នាក់នៅ

For Half Year /半年6 ខែ		
新生住宿由學校統一分配，學生無法自己挑選想住的宿舍 ***Freshmen can't choose the dormitory type. It will be arranged by school.*** និស្សិតមិនអាចជ្រើសរើសប្រភេទបន្ទប់ស្នាក់នៅបានទេ។ វានឹងត្រូវបានរៀបចំដោយសាលារៀន		
宿舍別 *Dorm. Type* ប្រភេទនៃបន្ទប់ស្នាក់នៅ	男生宿舍 Male បន្ទប់ប្រុស	女生宿舍 *Female* បន្ទប់ស្រី
住宿費Dormitory fee ថ្លៃបន្ទប់ស្នាក់នៅ	NT$12,000	NT$12,000
包含寒暑假住宿費用 *including Summer and winter vacation lodging fee* កន្លែងស្នាក់នៅសម្រាប់រដូវរងា និងរដូវក្តៅត្រូវបានរួមបញ្ចូល		
保證金 *Refundable deposit* ការដាក់ប្រាក់	NT$1000	
總計 *Total* / Tổng	**NT$13,000**	**NT$13,000**
床墊寢具費 NT$4,000(可自行準備) ***NTD$4,000 for Mattress and Bedding (if needed)*** ពូក និងគ្រែ **NT$4,000 đài tệ (**អ្នកអាចនាំយកដោយខ្លួនឯង**)**		

退、休學退費標準

Tuition Fee Refund Standards for Withdrawal or Leave of Absence

ស្តង់ដារសងប្រាក់សម្រាប់ការដកប្រាក់និងការផ្អាក

類別 *Status* ប្រភេទ 退、休學時間 *Time of Withdrawal or* ពេលវេលានៃការដកប្រាក់ឬការឈប់សម្រាក 收費項目 *Charge Items* Hạng mục thu phí	國際學生 *International Students* សិស្សអន្តរជាតិ
	學雜費及其餘各費 *Tuition & fees and other fees* ថ្លៃសិក្សា និងថ្លៃផ្សេងៗ
1. 註冊日(包括當日)前申請休退學者。 *Students who apply for a leave of absence or withdrawal before (or on) the registration date.* សិស្សដាក់ពាក្យសុំការកក់ទុក ឬដកប្រាក់មុន (ឬនៅលើ) កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះឈ្មោះ។	免繳費，已收費者，全額退費 。 *Exempt from payment.* មិនគិតកម្រៃសេវា,បង់ប្រាក់,ការបង្វិលសងពេញលេញ
2. 於註冊日之次日起至上課(開學)日之前一日申請休、退學者。 *Students who apply for a leave of absence or withdrawal starting from the day after the registration date and up to the day before the first day of classes.* សិស្សដែលដាក់ពាក្យសុំឈប់សម្រាក ឬដកខ្លួនចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចុះឈ្មោះ និងរហូតដល់ថ្ងៃមុនថ្ងៃដំបូងនៃថ្នាក់រៀន។	學費退還三分之二，雜費全部退還。 *2/3 refund of tuition, full refund of miscellaneous fees.* សងវិញ **2/3** នៃថ្លៃសិក្សា សងថ្លៃផ្សេងៗទាំងអស់។
3. 於上課(開學)日(包括當日)之後而未逾學期三分之一申請休、退學者。 *From (and including) the first day of classes to before 1/3 of the semester.* ដាក់ពាក្យសុំឈប់សម្រាក ឬដកខ្លួនចេញពីសាលាបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើម (រួមទាំងថ្ងៃដំបូង) នៃឆមាស ប៉ុន្តែក្នុងរយៈពេលមួយភាគបីនៃឆមាស។	學費、雜費退還三分之二。 *2/3 refund of tuition and miscellaneous fees.* ថ្លៃសិក្សា និងថ្លៃសិក្សានឹងត្រូវបានសងវិញពីរភាគបី។
4. 於上課(開學)日(包括當日)之後逾學期三分之一,而未逾學期三分之二申請休、退學者。 *Leave or withdrawal applied after (including) the first day of classes, exceeding one-third but not exceeding two-thirds of the semester.* ស្នើសុំការឈប់សម្រាក ឬដកខ្លួនចេញពីសាលាលើសពីមួយភាគបីនៃឆមាសបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើម (រួមទាំងថ្ងៃចាប់ផ្តើមឆមាស) និងមុនពេលពីរភាគបីនៃឆមាសផុតកំណត់។	學費、雜費退還三分之一。 *1/3 refund of tuition and miscellaneous fees.* សងវិញ **1/3** នៃថ្លៃសិក្សា និងថ្លៃផ្សេងៗ។
5. 於上課(開學)日(包括當日)之後逾學期三分之二申請休、退學者。 *Leave or withdrawal applied after (including) first day of classes, exceeding 2/3 of the semester.* សិស្សដែលដាក់ពាក្យសុំឈប់សម្រាក ឬដកខ្លួនបន្ទាប់ពី (រួមបញ្ចូល) កាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមលើសពីពីរភាគបីនៃឆមាស។	所繳學費、雜費,不予退還. *All fees paid are non-refundable.* ថ្លៃសិក្សា និងថ្លៃផ្សេងៗគឺមិនអាចដកវិញបានទេ

設備 *Facilities* / បរិក្ខា：

所有寢室均備有床位(沒有寢具：床墊、棉被與枕頭)、書桌、檯燈、椅子、衣櫥等固定設備，另外網

路、自助洗衣、交誼廳、安全維護設施也一應俱全，不過衛浴設備必須共用。另外宿舍內沒有廚房

All rooms are equipped with desks, lamps, book shelves, chairs, built-in wardrobes, drawers and bunks without bedding (mattress, comforter and pillow). In addition, Internet, laundry, lounge facilities, and security facilities are also provided. Bathrooms are shared in all the dorms. There is no kitchen in the dorms.

បន្ទប់គេងទាំងអស់មានឧបករណ៍ចេរដូចជាតុគ្រែ (មិនមាន៖ ពូក ភួយ និងខ្នើយ) ធ្នើសៀវភៅ ចង្កៀងតុ កៅអី ទូខោអាវ..., លើសពីនេះទៀតមានអ៊ីនធឺណិត ម៉ាស៊ីនបោកគក់ បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ ឧបករណ៍ការពារសន្តិសុខក៏ត្រូវបានផ្តល់ជូនយ៉ាងពេញលេញ ប៉ុន្តែបន្ទប់ទឹក និងបង្គន់ត្រូវការចែករំលែក។ លើសពីនេះទៀតមិនមានផ្ទះបាយនៅក្នុងបន្ទប់ស្នាក់នៅទេ។

備註 *Note* / ចំណាំ：

1. 宿舍門禁時間為晚上 12:30至隔天清晨 6 點，並於每晚 12:30前進行點名，以維護學生安全
   The curfew of the dormitory is 24:30 every night, a roll-call will be performed between 24:30. Students are not allowed to go out except for emergency.
   បន្ទប់ស្នាក់នៅត្រូវបានបិទចាប់ពីម៉ោង 24:30 រសៀលដល់ម៉ោង 6 ព្រឹកនៅថ្ងៃបន្ទាប់ ហើយការចូលរួមត្រូវបានធ្វើមុនម៉ោង 24:30 ជារៀងរាល់យប់ ដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពរបស់សិស្ស។
2. 本校無提供家庭式或男女同房式之宿舍房間
   The university has no dormitory or flat for families or couples.
   សាលាមិនអាចផ្តល់នូវបន្ទប់សម្រាប់គ្រួសារ ឬប្រុសស្រី។
3. **聖母醫護管理專科學校是禁菸禁酒的校園**。根據菸害防制法規定，大專校院室內場所全面禁菸，室外場所除吸菸區外，不得吸菸。室外非吸煙區吸煙者處新台幣 2,000~50,000 元。本校吸煙區設立在特別區域，請依規定配合。
   ***SMC is a "no smoking and no alocohol" campus**. According to the Tobacco Hazard Control Act, smoking of cigarettes is completely banned both indoors and outdoors on campus except for designated smoking areas. Anyone who violates this rule will be fined between NTD$2,000 and NTD$50,000.*
   SMC គឺជាបរិវេណសាលា *"*គ្មានការជក់បារី និងគ្មាន *alocohol"* ។ យោងតាមច្បាប់គ្រប់គ្រងគ្រោះថ្នាក់ថ្នាំជក់, ការជក់បារីត្រូវបានហាមឃាត់ទាំងស្រុងទាំងក្នុងផ្ទះ និងខាងក្រៅក្នុងបរិវេណសាលា លើកលែងតែតំបន់ជក់បារីដែលបានកំណត់។ នរណាម្នាក់ដែលរំលោភលើច្បាប់នេះនឹងត្រូវផាកពិន័យចន្លោះពី *2,000* ដុល្លារ និង *50,000* ដុល្លារតែដន្យ។

4. **此為 2024 年之費用基準，每年費用皆可能有所調整與變動**
   The following dormitory fee rates are based on academic year 2024. The rates are for reference only and are expected to change every year.
   នេះគឺជាមូលដ្ឋានថ្លៃសម្រាប់ឆ្នាំ 2024។ ថ្លៃសេវាអាចត្រូវបានកែតម្រូវ និងផ្លាស់ប្តូរជារៀងរាល់ឆ្នាំ។

5. **聖母醫護管理專科學校學雜費收費標準（請參考網頁）**
   https://www.smc.edu.tw/nss/p/13005

聖母醫護管理專科學校國際學生產學合作專班學生重要權利義務通知書

SMC International Industry-University Cooperative Program – Notice of Rights and Obligations

សេចក្តីជូនដំណឹងស្តីពីសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចសំខាន់ៗរបស់និស្សិតដែលកំពុងសិក្សាកម្មវិធីឯកទេសអន្តរជាតិនៃអេស.អឹម.ស៊ី

1. 依教育部辦法規範申請來臺就讀，以一次為限。於完成申請就學學校學程後，除申請碩士班以上學程，得逕依各校規定辦理外，如繼續在臺就學者，其入學方式應與我國內一般學生相同。

   Application for studying in Taiwan is based on terms and regulations from Ministry of Education, limited to one-time only. After submitting application (except for master degrees or above), please follow regulations from each school. Also admission process should be exactly the same as local Taiwanese students.

   យោងតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់ក្រសួងអប់រំ ពាក្យសុំសិក្សានៅតៃវ៉ាន់ត្រូវបានកំណត់ត្រឹមតែម្តង។ បន្ទាប់ពីបញ្ចប់កម្មវិធីកម្មវិធី បន្ថែមពីលើការដាក់ពាក្យសុំថ្នាក់អនុបណ្ឌិត ឬខ្ពស់ជាងនេះ ដែលអាចដោះស្រាយបានស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់សាលានីមួយៗ ប្រសិនបើអ្នកបន្តសិក្សានៅតៃវ៉ាន់ វិធីសាស្ត្រចូលរៀនគួរតែដូចគ្នាទៅនឹងសិស្សធម្មតានៅប្រទេសចិន។

2. 學生成績分學業、操行兩種，以一百分為滿分、六十分為及格，成績不及格或不通過之科目，不給予學分。

   Grades will be measured by academic and conduct, 100 as full score and 60 below as fail. Credits will not be given for subjects failed. សមិទ្ធិផលរបស់សិស្សត្រូវបានបែងចែកជា 2 ប្រភេទ៖ សមត្ថភាពសិក្សាក្រមសីលធម៌ពិន្ទុអតិបរមាគឺ *100* ពិន្ទុ *60*

   ពិន្ទុគឺជាពិន្ទុឆ្លងកាត់ក្នុងករណីសមិទ្ធិផលមិនពេញចិត្តឬមានមុខវិជ្ជាប្រឡងបរាជ័យមិនរាប់ម៉ូឌុល។

3. 二專部修業年限為 2-4 年，若未在修業年限內完成者，以退學論。

   The duration of study for the two-year associate degree program is 2 to 4 years. Failure to complete the program within this time frame will result in dismissal.

   ចំនួនឆ្នាំអតិបរមានៃការសិក្សាកម្រិតមធ្យមគឺ 2 ទៅ 4 ឆ្នាំ ក្នុងករណីបរាជ័យក្នុងការបញ្ចប់ក្នុងរយៈពេលឆ្នាំសិក្សា វាត្រូវបានគេចាត់ទុកថាជាការបោះបង់ការសិក្សា។

4. 學生需於學校**規定時間內繳交學雜費**與其他費用，若**未依規定時間繳交**者，將**依逾期未註冊理由**，處以**退學**。

   Tuition and other fees must be paid during the semester. Students will be drop out if not able to pay in time.

   សិស្សត្រូវបានតម្រូវឱ្យបង់ថ្លៃសិក្សា ថ្លៃផ្សេងៗ និងថ្លៃសេវាផ្សេងទៀតក្នុងពេលវេលាដែលបានកំណត់ដោយសាលា ហើយអ្នកដែលមិនបង់ប្រាក់ក្នុងពេលវេលាកំណត់នឹងត្រូវដកខ្លួនចេញពីសាលាតាមហេតុផលនៃការចុះឈ្មោះហួសកាលបរិច្ឆេទ។

5. 因學生使用學生簽證入學，若有休學、退學，必需於 10 天內離境。被退學之學生，將失去申請台灣各大學學士以下級別之使用外國學生身分入學之資格。若休學後復學，需重新辦理居留簽證與換發居留證。.

   Students must leave Taiwan within 10 days after graduation drop-out of school or dismissal by oneself. For dismissal students who will not be able to apply for any undergraduate (or below) degree in Taiwan as an international student. For reinstatements after approval to leave, students must re-apply and renew their Alien Residence Certicate.

   ប្រសិនបើសិស្សត្រូវបានផ្អាក ឬដកចេញពីសាលាដោយទិដ្ឋាការសិស្ស គាត់ត្រូវចាកចេញពីប្រទេសក្នុងរយៈពេល 10 ថ្ងៃ។

   និស្សិតដែលត្រូវបានដកចេញពីសាកលវិទ្យាល័យនឹងលែងមានសិទ្ធិដាក់ពាក្យសុំចូលរៀនជានិស្សិតបរទេសនៅសាកល វិទ្យាល័យណាមួយក្នុងតៃវ៉ាន់ក្រោមកម្រិតបរិញ្ញាបត្រទៀតហើយ។

   ប្រសិនបើអ្នកបន្តការសិក្សារបស់អ្នកបន្ទាប់ពីឈប់សម្រាក អ្នកត្រូវដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការស្នាក់នៅថ្មី និងបន្តប័ណ្ណស្នាក់នៅរបស់អ្នក។

6. 學雜費每學期是 37,196 元. 為鼓勵新南向國家學生至本校就學護理科，合作機構獎學金申請通過者，第1學期與第2學期分別可申請NT$60,000，申請之辦法依學校之規定。

   The tuition and miscellaneous fees are NTD 37,196 per semester. In order to encourage students from the New Southbound countries to study Nursing at our school, Industry Collaboration Scholarship Applicants who are approved can apply for NT$60,000 for both the first and second semesters. Application procedures are in accordance with school regulations.

   ថ្លៃសិក្សានិងថ្លៃសិក្សាគឺ $37,196 ក្នុងមួយឆមាស។ ក្នុងគោលបំណងលើកទឹកចិត្តនិស្សិតមកពីបណ្តាប្រទេស New Southbound ឱ្យសិក្សានៅនាយកដ្ឋានគិលានុបដ្ឋាយិកា អ្នកដែលបានឆ្លងកាត់ពាក្យសុំអាហារូបករណ៍របស់ស្ថាប័នដៃគូអាចដាក់ពាក្យសុំ NT$60,000 ក្នុងឆមាសទីមួយ និងឆមាសទីពីរដៀងគ្នា

   ហើយវិធីសាស្ត្រនៃការដាក់ពាក្យគឺស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់សាកលវិទ្យាល័យ។

7. 校外實習課程依每系所的實際安排。

   The internship courses are arranged according to the actual arrangement of each department.

   វគ្គសិក្សាកម្មសិក្សាក្រៅបរិវេណសាលាត្រូវបានរៀបចំយោងទៅតាមការរៀបចំពិតប្រាកដរបស់នាយកដ្ឋានទីមួយៗ។

8. 本專班學生規定第1學年必須住校，且由學校統一安排宿舍別，以確保學生安全及學習輔導與管理。
Students in this program are required to live on campus during the first academic year. Dormitory assignments are managed by the school to ensure student safety and to facilitate learning support and management.
សិស្សនៅក្នុងថ្នាក់នេះត្រូវបានតម្រូវឱ្យរស់នៅក្នុងបរិវេណសាលាក្នុងឆ្នាំសិក្សាដំបូង ហើយបន្ទប់ស្នាក់នៅនឹងត្រូវបានរៀបចំដោយសាលាដើម្បីធានាសុវត្ថិភាពសិស្សការណែនាំនិងការគ្រប់គ្រង។

9. 請假：需提前完成學校(在校上課期間)或實習廠商(實習期間)之程序，如無特殊事由且未完成者以曠課論。
Leaves: students must complete all study or internship courses in advance, otherwise will be considered as absence.
ការសុំច្បាប់: ចាំបាច់ត្រូវបំពេញនីតិវិធីរបស់សាលា (ក្នុងអំឡុងពេលសិក្សា) ឬក្រុមហ៊ុនផលិតកម្មសិក្សា (ក្នុងអំឡុងពេលកម្មសិក្សា) ជាមុន ប្រសិនបើមិនមានហេតុផលពិសេសទេ
ហើយការបរាជ័យក្នុងការបញ្ចប់ដំណើរការនឹងត្រូវបានចាត់ទុកថាជាអវត្តមាន។

10. 學生於考試時如有作弊行為，一經查出，除該次成績以零分計算外，並視情節輕重分別予以記過、勒令退學或開除學籍之處分。
If cheating is found during a test, the grade will be counted as 0. Also, students may get demerited or even drop out and expelled, depending on the situation.
សិស្សត្រូវបានរកឃើញថាបានបន្លំក្នុងអំឡុងពេលប្រឡង បន្ថែមពីលើពិន្ទុសូន្យនៃការប្រឡង គាត់នឹងត្រូវបានផ្តន្ទាទោស ដីកាឱ្យដកខ្លួនចេញពីសាលា
ឬត្រូវបានបណ្តេញចេញពីសាលាអាស្រ័យលើភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃកាល:ទេស:។

11. 學生可向國際合作中心申請校外工作證，無校外工作證或違反政府規定工讀時數(工讀時數依勞動部相關勞動規定)經查學校或任何單位查獲者，將有罰款並有立即遣返回國之可能性。學生若有工讀事宜發生，請主動聯繫告知系所與國際合作中心，以利本校協助輔導與服務。
Students may apply work permit via Center for International Cooperation. Without valid working permit or any students who against working hours regulation (maximum 20 hours per week during semester, maximum 40 hours per week during winter/summer vacation), the student may be fined or even be expelled/deported back to one's country of origin. Please contact Center for International Cooperation and each department which you belong to get furthersupport for working outside campus.
និស្សិតអាចដាក់ពាក្យសុំប័ណ្ណការងារក្រៅបរិវេណសាលាពីមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ហើយអ្នកដែលមិនមានប័ណ្ណការងារក្រៅបរិវេណសាលា
ឬរំលោភលើបទប្បញ្ញត្តិរបស់រដ្ឋាភិបាលស្តីពីចំនួនម៉ោងធ្វើការ និងសិក្សា (ចំនួនម៉ោងធ្វើការ និងសិក្សាគឺស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិការងារពាក់ព័ន្ធរបស់ក្រសួងការងារ) នឹងត្រូវផាកពិន័យ
ហើយអាចត្រូវបានបញ្ជូនត្រឡប់ទៅប្រទេសចិនវិញភ្លាមៗ។ ប្រសិនបើសិស្សមានបញ្ហាការងារ-សិក្សា សូមផ្តួចផ្តើមទាក់ទងនាយកដ្ឋាន និងមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
ដើម្បីសម្របសម្រួលដល់ជំនួយ និងសេវាកម្មរបស់សាលា។

12. 轉系/轉校：專班學生**不得**任意**轉換學校需符合政府與學校規範**，轉系則依學校相關規定作業。
Transfer to other department or other school: present Industry-University Cooperative Program students are not to do any changes for personal reasons.
ការផ្ទេរនាយកដ្ឋាន/ការផ្ទេរសាលា៖
សិស្សនៅក្នុងថ្នាក់ពិសេសមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យផ្លាស់ប្តូរសាលាដោយអំពើចិត្តទេហើយពួកគេត្រូវតែគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់រដ្ឋាភិបាលនិងសាលារៀនហើយការផ្ទេរនាយកដ្ឋាននឹងស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធរបស់សាលា។

13. 欲轉換為至一般外國學生身分，將依以下說明辦理。學生：符合一般外國學生入學申請相關規定，需回國自行重新辦理簽證，並於申請成功後之下個學期起轉換身分。學校：發給入學或轉換身分通知書，並依規定重編年級與班級。
Transfer to general international student: Students must be qualified by Regulations of International Student Admission, and go back to one's country of origin to re-apply VISA, then transfer to new role from next semester. The school will issue a new admission letter or role-transfer notice, also re-arrange grade and class accordingly.
ផ្ទេរទៅនិស្សិតអន្តរជាតិទូទៅ៖ សិស្សត្រូវតែមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់តាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់និស្សិតអន្តរជាតិ ការចូលរៀន ហើយត្រឡប់ទៅប្រទេសកំណើតវិញដើម្បីដាក់ពាក្យVISAឡើងវិញ
បន្ទាប់មកផ្ទេរទៅតួនាទីថ្មីចាប់ពីឆមាសក្រោយ។ សាលានឹងចេញលិខិតចូលរៀនថ្មី ឬសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការផ្ទេរតួនាទី ក៏រៀបចំថ្នាក់ និងថ្នាក់ឡើងវិញផងដែរ។

14. 辦理復學。將依以下說明辦理：學生需於規定時間內向學校申請復學、自行重新辦理簽證。學校依符合當學期開設所屬系所之產學專班缺額給予復學。
Handling of Reinstatement: students must submit application for reinstatement in time and re-apply VISA by oneself. Then school will arrange for reinstatement according to the vacancy from the Industry-University Collaborative Program in the department.
នីតិវិធីសម្រាប់ការដាក់ពាក្យសុំត្រឡប់ទៅសាលាវិញនឹងត្រូវបានអនុវត្តតាមខ្លឹមសារដូចខាងក្រោម៖ សិស្ស៖ ត្រូវដាក់ពាក្យសុំសិក្សាឡើងវិញនៅសាលាក្នុងរយៈពេលកំណត់ ដាក់ពាក្យសុំទិដ្ឋាការឡើងវិញដោយខ្លួនឯង។ សាលារៀន៖
ចុះឈ្មោះសិស្សឡើងវិញយោងទៅតាមចំនួនសិស្សដែលបាត់នៅក្នុងថ្នាក់នៃកម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការដែលនាយកដ្ឋាន ឬមហាវិទ្យាល័យបានបើកក្នុងឆមាសនោះ។

15. 依照教育部規定，自 112 學年度起新核定開設之學位專班，學生需具備華語文能力 A2（含）級以上。未具備 A2（含）級以上之學生, 須於一年級第二學期結束前通過華語文能力 A2（含）級以上測驗。如未能通過華語文能力 A2（含）級以上測驗者，則學校應逕予退學。

According to the regulations of the Ministry of Education，starting from the 112th academic year (Fall semester, 2023), students are required to have Chinese language proficiency of TOCFL A2 level or above. Students who do not have TOCFL A2 level or above have to pass the Chinese language proficiency test TOCFL A2 by the end of the second semester of the first year. Those who fail to pass the Chinese language proficiency test TOCFL A2 level or above will be expelled from the school.

យោងតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់ក្រសួងអប់រំតៃវ៉ាន់ សិស្សត្រូវតែមានជំនាញភាសាចិន A2 ឬខ្ពស់ជាងនេះសម្រាប់ថ្នាក់សញ្ញាបត្រដែលត្រូវបានអនុម័តថ្មីចាប់ពីឆ្នាំសិក្សាទី 112 ។ សិស្សដែលមិនមាន A2 (រួមបញ្ចូល) ឬខ្ពស់ជាងនេះត្រូវធ្លាក់ការប្រឡងសមត្ថភាពភាសាចិន (A2 (រួមបញ្ចូល) ឬខ្ពស់ជាងនេះមុនចុងឆមាសទីពីរនៃឆ្នាំទី 1 ។
អ្នកដែលមិនធ្លាក់ការប្រឡងសមត្ថភាពភាសាចិន (A2 ឬខ្ពស់ជាងនេះ) ឬខ្ពស់ជាងនេះនឹងត្រូវបានដកចេញពីសាលា។

16. 為鼓勵學生參與校外實習課程，強化實作經驗。參與全校外實習課程之學生，本校提供學雜費分期繳交之優惠；未參與全校外實習課程之學生，將依原規範，於期限內一次繳清全額學雜費。

To encourage the student to take part in the internship program with collaborative industries, students are allowed to pay their admission and fees in installments. Those who refuse to join the internship should pay their admission and fees once upon their registration.

ដើម្បីលើកទឹកចិត្តសិស្សឱ្យចូលរួមក្នុងកម្មសិក្សាក្រៅបរិវេណសាលាដើម្បីបង្កើនបទពិសោធន៍ជាក់ស្តែង។ សម្រាប់សិស្សដែលចូលរួមក្នុងកម្មវិធីកម្មសិក្សាក្រៅបរិវេណសាលា

សាលានឹងអនុញ្ញាតឱ្យពួកគេបង់ថ្លៃសិក្សានិងថ្លៃផ្សេងៗក្នុងទម្រង់នៃការបង់រំលស់ប្រចាំខែសម្រាប់សិស្សដែលមិនចូលរួមក្នុងកម្មវិធីកម្មសិក្សាក្រៅបរិវេណសាលា យោងតាមបទប្បញ្ញត្តិដើម

ពួកគេត្រូវបង់ថ្លៃសិក្សាទាំងមូលជាដំណាក់កាលទាន់ពេលវេលា។

17. 實習課程為必修課程為畢業條件之一，進行該課程同時依然具本校學生身分，故須繳交足額學雜費，學生不參加實習課程者，可轉換為替代方案，若成績不及格者，將不給予學分；無特殊事由，學校必須協助學生完成該課程，並給予學分。

The internship courses are compulsory for obtaining the graduation certificate. Tuition MUST BE PAID IN FULL AMOUNT and student SHALL MAINTAIN his/her student status during the time of hands-on practices. Credits WILL NOT BE GIVEN if students do not attend the course. In general, the school must support students to finish the course and give credits.

វគ្គសិក្សាកម្មសិក្សាគឺជាកាតព្វកិច្ចសម្រាប់ការទទួលបានវិញ្ញាបនបត្របញ្ចប់ការសិក្សា។ ថ្លៃសិក្សាត្រូវតែបង់ពេញចំនួនហើយសិស្សនឹងរក្សាស្ថានភាពសិស្សរបស់គាត់ក្នុងអំឡុងពេលអនុវត្តដោយផ្ទាល់។

ក្រេឌីតនឹងមិនត្រូវបានផ្តល់ឱ្យទេប្រសិនបើសិស្សមិនចូលរួមវគ្គសិក្សា។ ជាទូទៅសាលាត្រូវគាំទ្រសិស្សឱ្យបញ្ចប់វគ្គសិក្សា និងផ្តល់ក្រេឌីត។

18. 實習課程將會由學生、學校與廠商訂定三方合約書，其中將明訂權利與義務。

A contract will be signed by student, school and employer for internship courses, all rights and obligations will be defined inside the contract.

កម្មវិធីកម្មសិក្សានឹងស្ថិតនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងត្រីភាគីរវាងសិស្សសាលារៀននិងក្រុមហ៊ុនផលិតដែលនឹងបញ្ជាក់អំពីសិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ច។

19. 產學合作專班為三方（學生、學校、廠商）合作之專案，為達到課程學分要求，學生需配合學校與廠商所安排的實習課程內容與時間規畫。

Industry-University Collaborative Program is designed for three parties (students, school and employers). To meet the requirements to obtain full credit, students must comply with content of the internship courses and time management schedule promulgated by the University and the Employer.

ដើម្បីបំពេញតម្រូវការក្រេឌីតនៃវគ្គសិក្សា សិស្សត្រូវសហការជាមួយខ្លឹមសារ និងការរៀបចំពេលវេលានៃវគ្គកម្មសិក្សាដែលរៀបចំដោយសាលានិងក្រុមហ៊ុនផលិត។

20. 學校校區內一律禁菸禁酒。違規者並依學校規定辦理。**(依政府禁菸防治法規定違規者得罰鍰新台幣 2,000 元 -50,000 元)**

Smoking and any alcoholic practices are strictly prohibited inside the campus. Anyone who violates the rules intentionally will be fined between NTD$2,000 and NTD$50,000.

ការជក់បារី និងគ្រឿងស្រវឹងត្រូវបានហាមឃាត់នៅក្នុងបរិវេណសាលាទាំងអស់។ អ្នករំលោភបំពាននឹងត្រូវបានដោះស្រាយដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់សាលា។

(យោងតាមច្បាប់ប្រឆាំងការជក់បារីរបស់រដ្ឋាភិបាល អ្នករំលោភបំពានអាចត្រូវបានផាកពិន័យ **2,000** ដុល្លារតៃវ៉ាន់។ **-50,000** យន់)

21. 宿舍禁止吸煙、飲酒、炊食、持有刀械、卡式瓦斯爐、高耗電電器用品、喧嘩、夜不歸宿…等事宜。

Smoking, drinking, cooking, keeping weapons, having gas stoves, using high electricity consumption electrical devices, making noise, staying outside overnight, etc. are prohibited in the dormitory.

ការជក់បារី ធីកស្រា ចម្អិនអាហារ កាំបិត ចង្ក្រានហ្គាស ឧបករណ៍អគ្គិសនីថាមពលខ្ពស់ សំលេងរំខាន និងមិនត្រឡប់មកផ្ទះនៅពេលយប់មិនត្រូវបានអនុញ្ញាតនៅក្នុងបន្ទប់ស្នាក់នៅ។ និងបញ្ហាផ្សេងទៀត

22. 居留證每年需延長一次費用為 1,000 元，有效期限需自行注意，國際合作中心將協辦新辦或延期。*Residence permit must be extended every year with cost NTD$1,000. Please check the valid date yourself. Center for International Cooperation will assist to apply or extend.*

ប័ណ្ណស្នាក់នៅចាំបាច់ត្រូវបន្តម្តងក្នុងមួយឆ្នាំសម្រាប់ថ្លៃ 1,000 យន់ ហើយរយៈពេលសុពលភាពត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ហើយមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិនឹងសហការក្នុងការដាក់ពាក្យសុំ ឬពង្រីកថ្មី។

27. 本校健康中心開放時間，週一至週五 08:00-17:00。
School clinic service hour, from Monday to Friday: 08:00-17:00.
មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពបើកពីម៉ោង 08:00 ដល់ 17:00 ពីថ្ងៃច័ន្ទដល់ថ្ងៃសុក្រ

28. 有任何的申訴、問題或需要協助，可透過校內國際合作中心(03-989-7396#501,504)轉介。或透過教育部境外學生諮詢平台 (www.nisa.moe.gov.tw, 0800-789-007) 反應。
Any claims, inquires or need further assistance, please contact Overseas Students Service Center at 03-989-7396 ext. 501,504 via each administrative unit, or viewing the website of Ministry of Education (www.nisa.moe.gov.tw, 0800-789-007)
ប្រសិនបើអ្នកមានពាក្យបណ្តឹង សំណួរ ឬត្រូវការជំនួយ សូមបញ្ជូនពួកគេទៅកាន់មជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ (03-989-7396 #501,504)។

ឬតាមរយៈផទិកាពិគ្រោះយោបល់និស្សិតបរទេសរបស់ក្រសួងអប់រំ (www.nisa.moe.gov.tw, 0800-789-007)។

29. 技術發展暨國際合作處 國際合作中心不定期會舉辦旅遊或活動，各項最新相關資訊會在國際合作中心網頁公告。
Technology & Coorperation Center and Center for International Cooperation will host travels or activities from time to time. All the latest information will be posted on the website of Center for International Cooperation.
Trung tâm Hợp tác Quốc tế thuộc Phòng Phát triển Kỹ thuật và Hợp tác Quốc tế sẽ tổ chức các chuyến du lịch hoặc hoạt động không định kỳ. Các thông tin mới nhất sẽ được công bố trên trang web của Trung tâm Hợp tác Quốc tế.
以上為重點式條列，若有遺漏，將依相關法規之權利義務辦理。另若翻譯有所不同，將以中文版為主。
All aforementioned regulations are simplified versions. If anything is not mentioned, please refer to relevant law of rights and obligations. Additionally, in case if the English translation is different, the Chinese version shall serve as the basis.
មជ្ឈមណ្ឌលបច្ចេកវិទ្យា និងសហការ និងមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិនឹងរៀបចំការធ្វើដំណើរ ឬសកម្មភាពពីពេលមួយទៅពេលមួយ។

ព័ត៌មានចុងក្រោយបំផុតទាំងអស់នឹងត្រូវបានបង្ហោះនៅលើគេហទំព័ររបស់មជ្ឈមណ្ឌលសម្រាប់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ។

☐ 是，我已清楚了解以上規定 *Yes, I have read and understood all the regulations above.* / បាទ /ចាស

ខ្ញុំមានការយល់ដឹងច្បាស់លាស់អំពីតម្រូវការខាងលើ

英文姓名 *English Name* / ឈ្មោះអង់គ្លេស：

_____

生日 *Date of Birth* / ថ្ងៃកំណើត：

_____

簽名 *Signature* / ហត្ថលេខា：_____

日期 *Date* / ថ្ងៃខែ：_____
(日*dd* /月*mm* /年*yyyy*)

聖母醫護管理專科學校國際學生緊急醫療授權書

Authorization for International Students Emergency Medical Treatment of St. Mary's Junior College of Medicine, Nursing, and Management

ការអនុញ្ញាតសម្រាប់និស្សិតអន្តរជាតិការព្យាបាលជាបន្ទាន់នៃមហាវិទ្យាល័យជំនួយសាស្ត្រ គិលានុបដ្ឋាយិកា និងការគ្រប់គ្រង St. Mary's Junior College of Medicine គិលានុបដ្ឋាយិកា និងការគ្រប់គ្រង។

學生姓名 *Student Name* ឈ្មោះសិស្ស		生日 *Date of Birth* ថ្ងៃខែកំណើត	

本人(學生之父母、監護人或法定代理人)_____，已瞭解如本人之子女(被監護人或被代理人，以下簡稱子女) 遭遇緊急危險時，聖母醫護管理專科學校將會試圖緊急通知本人或本人於本授權書中所指定下列緊急聯絡人。

I (the parent, guardian, or legal representative of the student)_____have understood that if my offspring (person under guardianship, or the surrogated, hereinafter referred to as the "Offspring") encounters immediate dangers, St. Mary's Junior College of Medicine, Nursing, and Management will try to notify me or the following emergency contacts prescribed by me in the Authorization immediately.

ផ្ទាល់ខ្លួន((ឪពុកម្តាយ អាណាព្យាបាល ឬតំណាងស្របច្បាប់របស់សិស្ស)_____បានយល់ថាប្រសិនបើកូនរបស់ខ្ញុំ (បុគ្គលដែលស្ថិតនៅក្រោមអាណាព្យាបាល ឬអ្នកជំនួស ដែលហៅកាត់ថា "កូន")ជួបគ្រោះថ្នាក់ភ្លាមៗ មហាវិទ្យាល័យជំនួយសាស្ត្រ គិលានុបដ្ឋាយិកា និងគ្រប់គ្រង St. Mary's Junior College of Medicine, Nursing, and Management នឹងព្យាយាមជូនដំណឹងដល់ខ្ញុំ ឬចំនាក់ទំនងសង្គ្រោះបន្ទាន់ដូចខាងក្រោមដែលកំណត់ដោយខ្ញុំនៅក្នុងការអនុញ្ញាតភ្លាមៗ។

本人子女如需接受緊急醫療，基於任何原因致使本人或本人所指定之緊急聯絡人無法接獲通知時，本人謹在此全權授予聖母醫護管理專科學校及其受雇人，代表本人及本人子女為下列行為：

If my Offspring requires emergency medical treatment and if the emergency contact designated by me or I are unable to receive the notice due to any causes, I hereby fully authorize St. Mary's Junior College of Medicine, Nursing, and Management and its employee to carry out the following acts on behalf of my Offspring and I:

ប្រសិនបើកូនរបស់ខ្ញុំត្រូវការការព្យាបាលបន្ទាន់ ប្រសិនបើដោយហេតុផលណាមួយដែលខ្ញុំ និងចំនាក់ទំនងសង្គ្រោះបន្ទាន់ដែលបានកំណត់របស់ខ្ញុំមិនអាចទទួលបានការជូនដំណឹងនោះទេ ខ្ញុំសូមប្រគល់សិទ្ធិទាំងអស់ដល់មហាវិទ្យាល័យគ្រប់គ្រងជំនួយសាស្ត្រ Holy Mother និងអ្នកជ្រើសតាំងរបស់ខ្លួន។ តំណាងឱ្យខ្ញុំ និងកូនរបស់ខ្ញុំអនុវត្តការកិច្ចដូចខាងក្រោម៖

1. 提供第一時間之救助。
   To provide first-aid.
   ការផ្តល់ការសង្គ្រោះឱ្យបានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើទៅបាន
2. 授權醫生對本人子女進行檢查及醫療行為。
   To authorize doctors to conduct inspections and medical treatment on my Offspring.
   អនុញ្ញាតឱ្យគ្រូពេទ្យធ្វើការពិនិត្យជំនួយសាស្ត្រ និងព្យាបាលកូនរបស់ខ្ញុំ។
3. 安排本人子女之運送(不論利用救護車或其他交通工具)前往適宜施行緊急醫療之場所，包括醫院之急診室、醫生之診療室或診所，但不以上述場所為限。
   To arrange the transport (whether using ambulance or other vehicles) for my Offspring to appropriate venue for emergency medical treatment, including the emergency clinic of hospitals, consulting room or clinic of doctors, not limited to the abovementioned venue.
   ជៀបចំការដឹកជញ្ជូនកូនរបស់អ្នក (មិនថាដោយរថយន្តសង្គ្រោះបន្ទាន់ ឬមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនផ្សេងទៀត) ទៅកាន់កន្លែងដែលសមស្របសម្រាប់ការ ព្យាបាលសង្គ្រោះបន្ទាន់ រួមទាំងបន្ទប់សង្គ្រោះបន្ទាន់របស់មន្ទីរពេទ្យ ការិយាល័យជួបណ្តិត ឬគ្លីនិក ប៉ុន្តែមិនកំណត់ចំពោះកន្លែងបែបនេះទេ។
4. 於醫療機構中為獲得相關醫療或手術，得簽署任何經醫療機關判斷後，所要求出具之相關文件。
   Regarding the relevant medical treatment or surgeries received in the medical institutions, to sign the related documents required after being determined by any medical institutions.
5. នៅកន្លែងព្យាបាលជំនួយសាស្ត្រ ដើម្បីទទួលបានការព្យាបាល ឬធ្វើការវះកាត់ពាក់ព័ន្ធ
   ឯកសារពាក់ព័ន្ធណាមួយដែលតម្រូវដោយកន្លែងព្យាបាលជំនួយសាស្ត្រត្រូវតែចុះហត្ថលេខាបន្ទាប់ពីការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យជំងឺ។

本人在此同意負擔所有因治療意外或傷病所生之相關費用。本人亦同意於尋求或提供上述醫療行為之過程中，不論聖母醫護管理專科學校或其受雇人皆無須負擔任何不逆料之事故，所可能引起之事實或法律上之責任。

I hereby agree to be borne all expenses related to treating accidents and injuries. I also agree that, in the course of seeking or providing the above medical conducts, St. Mary's Junior College of Medicine, Nursing, and Management nor its employeesshall be responsible for potential factual or legal responsibilities arising from unexpected accidents.

ខ្ញុំយល់ព្រមទទួលខុសត្រូវរាល់ការចំណាយដែលកើតឡើងទាក់ទងនឹងការព្យាបាលគ្រោះថ្នាក់ ឬរបួស ឬជំងឺ។ ខ្ញុំក៏យល់ព្រមថាទាំងមហាវិទ្យាល័យផដ្ឋសាស្ត្រ Notre Dame ឬ បុគ្គលិករបស់ខ្លួននឹងមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះគ្រោះថ្នាក់ដែលមិនអាចរំពឹងទុកបាន ការពិត ឬការទទួលខុសត្រូវផ្នែកច្បាប់ដែលកើតចេញពីដំណើរការស្វែងរក ឬផ្តល់ការព្យាបាលបែបនេះ។

如無法連絡本人時，本人所指定本人子女之緊急連絡人如下：

Where I am out of contact, the emergency contacts designated by me are as follow:

ប្រសិនបើអ្នកមិនអាចទាក់ទងអ្នកបានទេ អ្នកទំនាក់ទំនងសង្គ្រោះបន្ទាន់សម្រាប់កូនរបស់អ្នកដែលកំណត់ដោយអ្នកមានដូចខាងក្រោម:

序號 ល.រ	姓名 *Name* ឈ្មោះ	關係 *Relationship* ទំនាក់ទំនង	行動電話 *Mobile Phone* លេខទូរស័ព្ទ	宅(公)電話 *Home (Office) No.* ទូរស័ព្ទផ្ទះ (អាជីវកម្ម)
1.				
2.				

另為確保本人子女在外就學期間之任何醫療行為安全，提供以下資訊：

***Furthermore, the following information is provided to ensure the security of any medical conducts for my Offspring during the studying period abroad*：**

លើសពីនេះទៀត ដើម្បីធានាសុវត្ថិភាពនៃអាកប្បកិរិយាផដ្ឋសាស្ត្រណាមួយរបស់កូនរបស់អ្នកពេលចូលរៀននៅបរទេស សូមផ្តល់ព័ត៌មានដូចខាងក្រោម៖

提問內容 **Quesiton** ខ្លឹមសារនៃសំណួរ	**是否有此問題Do you have this problem (Y/N)** តើមានបញ្ហាទេ	**有(請詳述問題)Details** បាទ (សូមបញ្ជាក់សំណួរ)
本人子女有無長期疾病 *Whether my Offspring has long-term disease* តើកូនរបស់ខ្ញុំមានជំងឺរយៈពេលវែងឬអត់	☐ 有(*Yes, it is* / មាន) ☐ 無(*No* / គ្មាន)	
有無固定使用之藥物 *Whether my Offspring has a stationary used drug* តើមានការប្រើប្រាស់ថ្នាំជាប្រចាំឬអត់	☐ 有(*Yes, it is* / មាន) ☐ 無(*No* / គ្មាន)	
有無過敏之藥物 *Whether my Offspring has medicine that he/she is allergic to* តើអ្នកធ្លាប់អាឡែហ្ស៊ីទៅនឹងថ្នាំឬអត់	☐ 有(*Yes, it is* / មាន) ☐ 無(*No* / គ្មាន)	
自述 *Self-description* ជីវប្រវត្តិ		

立書人姓名(請以正楷簽名) *Name of the Party toe the Contract(Please sign in block letters)* ឈ្មោះភាគីកិច្ចសន្យា(សូមចុះហត្ថលេខាក្នុងអក្សរបូក)			
與學生之關係(稱謂) *Relationship with the Student (Title)* ទំនាក់ទំនងជាមួយសិស្ស (ចំណងជើង)		國籍 *Nationality* សញ្ជាតិ	
居住國之國民(居民)身分證字號 *National (Residential) ID at the Residing Country* លេខសម្គាល់ជាតិ (លំនៅដ្ឋាន) នៅប្រទេសដែលរស់នៅ			
聯絡資料 *Contact Info* ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង	行動電話 *Mobile Phone* លេខទូរស័ព្ទ		
	住宅電話 *Home No.* ផ្ទះលេខ		
	居住處地址 *Address of the Residence* អាស័យដ្ឋានស្នាក់នៅ		

	電子郵件信箱 *E-mail* អ៊ីមែល	

✧ 本資訊將由聖母醫護管理專科學校持有並加以保密，然必要時得提供於相關醫療機構使用。*The information will be held and kept secret by the St. Mary's Junior College, and will beprovided to relevant medical institution for usage when necessary.*

ពត៌មាននេះនឹងត្រូវបានរក្សាទុក និងរក្សាទុកជាការសម្ងាត់ដោយមហាវិទ្យាល័យគ្រប់គ្រងវេជ្ជសាស្ត្រ*Holy Mother*ប៉ុន្តែនឹងត្រូវបានផ្តល់ជូនដល់កន្លែងព្យាបាលពាក់ព័ន្ធនៅពេលចាំបាច់។

✧ 本表尊重個人自由意志填寫，並屬實填寫。
The form is filled according to one's free will on the basis of truth.

ទម្រង់នេះគោរពឆន្ទៈសេរីរបស់បុគ្គលក្នុងការបំពេញ និងត្រូវបានបំពេញដោយការពិត។

✧ 請於填妥後親簽，送交技術發展暨國際合作處 國際合作中心業務承辦人收存。
Please sign after completing the form and deliver to the organizing officer at Technology &Cooperation Center, Center for International Cooperation.

សូមចុះហត្ថលេខាបន្ទាប់ពីបំពេញទម្រង់បែបបទ និងបញ្ជូនទៅមន្ត្រីរៀបចំនៅមជ្ឈមណ្ឌលបច្ចេកវិទ្យា និងសហប្រតិបត្តិការ មជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ។

以上內容若有翻譯上不符合，皆以中文版為準，中文為本國通用語言，故本校僅接受中文版為正式緊急醫療同意書，其他國家語言版本僅供參考之用。

Shall there be any discrepancy between the Chinese version and translated versions, the Chinese version shall prevail. Chinese is the common language of Taiwan; therefore, the University only accepts the Chinese version of the Authorization as the official Authorization for Emergency Medical Treatment. Authorizations in other languages are for reference only.

ប្រសិនបើការបកប្រែខ្លឹមសារខាងលើមិនសមរម្យ កំណែភាសាចិននឹងត្រូវបានយកជាស្តង់ដារ។ ភាសាចិនគឺជាភាសាទូទៅរបស់តៃវ៉ាន់

ដូច្នេះសាលាទទួលយកតែកំណែភាសាចិនជាទម្រង់យល់ព្រមព្យាបាលសង្គ្រោះបន្ទាន់ផ្លូវការប៉ុណ្ណោះ កំណែភាសាផ្សេងទៀតគឺសម្រាប់តែជាឯកសារយោងប៉ុណ្ណោះ។

聖母醫護管理專科學校
St. Mary's Junior College of Medicine, Nursing, and Management
សាលវិទ្យាល័យ *Mary's Junior College of Medicine, Nursing, and Management*
地址：266003 宜蘭縣三星鄉三星路二段265巷100號
Address: No.100, Ln. 265, Sec. 2, Sanxing Rd., Sanxing Township, Yilan County 26603, Taiwan(R.O.C)

ផ្ទះលេខ 100, ផ្លូវ 265, ផ្នែកទី 2, ផ្លូវ Sanxing, ទីក្រុង Sanxing, ខេត្ត Yilan, តៃវ៉ាន់

TEL/FAX：：+886-3-9897396 / +886-3-9890917

立　　書　　日

(*Date of Signing* / កាលបរិច្ឆេទនៃការសរសេរលិខិតអនុញ្ញាត)：_____年(*Year* / ឆ្នាំ) ____月(*Mouth* / ខែ) ____日(Day / ថ្ងៃ)

通知書 *Notification* លិខិតជូនដំណឹង

學生姓名: *Name:* ឈ្មោះនិស្សិត:	性別: *Gender:* ភេទ:
出生年月日: *Date of Birth:* ថ្ងៃខែកំណើត :	護照號碼: *Passport No:* លេខលិខិតឆ្លងដែន :

本人了解進入國際學生產學合作專班課程，須於一年級第二學期結束前通過華語文能力(TOCFL) A2（含）級以上測驗。如未能通過華語文能力 A2（含）級以上測驗，則學校應逕予退學。本人明白未能通過華語文能力 A2（含）級以上測驗將受退學處分。

I agree to enter the International Programs of Industry-Academia Collaboration course, and must pass the Test of Chinese as a Foreign Language (TOCFL) A2 (including) level or above by the end of the second semester of the first grade. If I fail to pass TOCFL A2 (included) or above, I will be expelled from the school. I understand the regulation and I hereby sign this declaration.

ខ្ញុំយល់ព្រមចូលវគ្គសិក្សាកម្មវិធីអន្តរជាតិនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការឧស្សាហកម្ម-សិក្សា ហើយត្រូវតែមានសមត្ថភាពភាសាចិន (TOCFL) កម្រិត A2 (បូករួម) ឬខ្ពស់ជាងនេះនៅមុនបញ្ចប់ឆមាសទីពីរនៃឆ្នាំសិក្សាទី១។ ប្រសិនបើខ្ញុំមិនអាចទទួលបានសមត្ថភាពភាសាចិន TOCFL កម្រិតA2 (បូករួម) ឬខ្ពស់ជាងនេះទេ។ ខាងសាលានឹងបញ្ចប់ពីការសិក្សា។ ខ្ញុំយល់ច្បាស់អំពីសេចក្តីប្រកាសនេះ។

年 月 日

Date /ថ្ងៃ month/ខែ year/ឆ្នាំ

切結人Pledge to sign /សន្យាចុះហត្ថលេខា

114 學年度第 1 學期聖母醫護管理專科學校 國際產學專班學生入學管道

Year 2025 Semester I SMC International Industry-University Cooperative Program applicants

បណ្តាញចូលរៀននៃកម្មវិធីសហការឧស្សាហកម្ម-សិក្សាអន្តរជាតិនៃសាលាឯកទេសគ្រប់គ្រងវេជ្ជសាស្ត្រនិងគិលានុបដ្ឋាយិការមាសទី១ឆ្នាំសិក្សា២០២៥

學生姓名 *Name* / ឈ្មោះនិស្សិត：

中文*Chinese* ភាសាចិន _____

英文*English* ភាសាអង់គ្លេស _____

入學管道 *Apply from* / បណ្តាញចូលរៀន：

□ 自行申請(聖母)
Self-apply (SMC) / ស្នើសុំដោយខ្លួនឯង (SMC)

□ 代辦*Agency* / សេវាកម្មធ្វើ_____

□ 學校*School* / សាលារៀន_____

□ 政府*Government* / រដ្ឋាភិបាល _____**華**

語課程培訓時刻表：

***Chinese course schedule*：**

កាលវិភាគបណ្តុះបណ្តាលវគ្គសិក្សាភាសាចិន

培訓期間 *Course duration* / ពេលវេលាវគ្គបណ្តុះបណ្តាល：

____/____/_____至*to* / ដល់____/____/_____

培訓總時數 *Course total hours* / ចំនួនម៉ោងសរុប：

每週 សប្តាហ៍_____天ថ្ងៃ

(days in a week)

每天 រាល់ថ្ងៃ_____小 時 ម៉ោង

(hours in a day)

總時數 *Total* / សរុប

_____小時*hours* /ម៉ោង

辦理項目 *Checklist* / បញ្ជីនៃដំណើរការ：

此項目總額不得超出 1500 美金
In total price must not beyond 1500USD.
ចំនួនទឹកប្រាក់សរុបនៃគម្រោងនេះមិនត្រូវលើសពី **$1,500**

□ 翻譯文件 *translated docs* / បកប្រែឯកសារ
□ 體檢表 *physical exam form* / លិខិតតេស្តសុខភាព
□ 財力證明 *proof of financial statement* / លិខិតបញ្ជាក់ហិរញ្ញវត្ថុ
□ 手續費 *Service charge* / ថ្លៃសេវាកម្ម
□ 機票費 *Air fare* / ថ្លៃសំបុត្រយន្តហោះ
□ 簽證費 *VISA fee* / ថ្លៃវីសា

_____(USD/_____)

此項目總額不得超出 500 美金
In total price must not beyond 500USD.
ចំនួនទឹកប្រាក់សរុបនៃគម្រោងនេះមិនត្រូវលើសពី $500

□ 華語課程 *Chinese courses* / ម៉ោងសិក្សាភាសាចិន
□ 住宿費 *Dormitory Fee* / ថ្លៃស្នាក់នៅ

_____(USD/_____)

上述項目以外之費用
Other fee not included above.
ថ្លៃសេវាកម្មផ្សេងមិនបូករួមខាងលើ
□ 其他費用 *Other fees* / ថ្លៃផ្សេងៗ

_____(USD/_____)

入學前收取總費用 *Total before enrollment* /
តម្លៃសរុបមុនចូលរៀន：

_____(USD/_____)

日期 *Date* / ថ្ងៃខែ_____

貸款金額 *Loan amount* / ចំនួនប្រាក់កម្ចី：

_____(USD/_____)

後續還款對象及計畫
Plan of loan payment
វែនការទូទាត់ប្រាក់កម្ចី

➢ 誰還款 *Who will pay* / នរណាអ្នកបង់ប្រាក់

_____

➢ 還款給誰 *Pay to whom* / បង់ប្រាក់ជូននរណា

_____

➢ 怎麼還 *How to pay* / បង់ប្រាក់យ៉ាងមិច?

_____

家長英文姓名 *English Name of Parent* /
ឈ្មោះជាអង់គ្លេសឪពុកម្តាយ：

_____

簽名 *Signature* / ហត្ថលេខា：_____
學生英文姓名 *English Name* / ឈ្មោះនិស្សិតជាភាសាអង់គ្លេស：

_____

簽名 *Signature*
ហត្ថលេខា：
_____

指紋畫押 *Fingerprint*
ស្នាមមេដៃ：

(日*dd* /月*mm* /年*yyyy*)

政府單位 *The Government Offices*
The Government Offices/ អង្គភាពរដ្ឋាភិបាល

單位名稱 *Office name* ឈ្មោះអង្គភាព	
中華民國駐外辦事處 *Information of ROC(Taiwan)'s embassies or representative offices* ការិយាល័យតំណាងសាធារណរដ្ឋចិននៅបរទេស	中華民國外交部網站中提供更多的駐外辦事處資訊 *For more information, please visit the website of Ministry of Foreign Affairs, ROC (Taiwan).* ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័ររបស់ក្រសួងការបរទេស ROC (តៃវ៉ាន់)។ 網址：http://www.taiwanembassy.org/dept.asp?mp=2&codemeta=locationIDE *Website*：http://www.taiwanembassy.org/dept.asp?mp=1&codemeta=locationIDE
外交部 領事事務局 *Bureau of Consular Affairs, Ministry of Foreign Affairs* ការិយាល័យកិច្ចការកុងស៊ុល ក្រសួងការបរទេស	申請換發居留簽證之單位 *Resident Visa application* ពាក្យសុំទិដ្ឋាការស្នាក់នៅ *TEL*：＋886-2-2343-2885 or 2895 網址：http://www.boca.gov.tw *Website*：http://www.boca.gov.tw/mp.asp?mp=2
內政部 入出國及移民署 *National Immigration Agency* នាយកដ្ឋានអន្តោប្រវេសន៍ និងអន្តោប្រវេសន៍ ក្រសួងមហាផ្ទៃ	申請換發外僑居留證之單位 *ARC application* អង្គភាពដាក់ពាក្យសុំបន្តប័ណ្ណស្នាក់នៅជនបរទេស *TEL*：＋886-2-2388-9393 ext.2637 網址：http://www.immigration.gov.tw *Website*：http://www.immigration.gov.tw/
教育部 國際暨兩岸教育司 *Department of International and Cross-strait Education of the Ministry of Education* នាយកដ្ឋានអប់រំអន្តរជាតិ និងក្រសួងអប់រំ	綜理臺灣之國際教育相關事宜 *Coordination of international and cross-strait related issues* ដោះស្រាយករណីទាក់ទងនឹងការអប់រំអន្តរជាតិរបស់តៃវ៉ាន់ *TEL*： +886-2-7736-5606 網址：http://depart.moe.edu.tw/ed2500/Default.aspx *Website*：http://depart.moe.edu.tw/ed2500/Default.aspx
外國人在臺生活資訊服務網 *Information for Foreigners* បណ្តាញសេវាកម្មព័ត៌មានសម្រាប់ជនបរទេសដែលរស់នៅក្នុងតៃវ៉ាន់	提供在臺外國人所須知之各項資訊 *Provides all kinds of information that a foreigner needs to know about Taiwan.* ផ្តល់ព័ត៌មានចាំបាច់ទាំងអស់សម្រាប់ជនបរទេសនៅតៃវ៉ាន់ *TEL*：＋886-0800-024-111 網址：http://iff.immigration.gov.tw *Website*：http://iff.immigration.gov.tw

保險 *Insurance*
ធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត

外國新生醫療保
New International Students' Medical Insurance
ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពសម្រាប់និស្សិតបរទេស

說明 *Instruction* / សេចក្តីណែនាំ

外國新生抵台第一學期必須投保外國新生醫療保險，一期為六個月，新台幣費用為 4000 元，投保生效日以校定時間為主。

New international students will be requested to purchase the international student insurance policy that costs NT$4,000(US$130) for first semester, when arriving in Taiwan. The valid day of the insurance will begin when international students arrive in Taiwan and clear their expenses.

និស្សិតអន្តរជាតិដែលទើបតែចូលឆមាសទី 1 នៅតៃវ៉ាន់ត្រូវបង់ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពសម្រាប់និស្សិតអន្តរជាតិថ្មីមួយរយៈពេលគឺ 6 ខែ តម្លៃគឺ NT$4000 កាលបរិច្ឆេទចូលជាធរមាននៃការធានារ៉ាប់រងគឺភាគច្រើនយោងទៅតាមពេលវេលាដែលបានបញ្ជាក់ដោយសាលា។

費用：NT$4,000 元/第一學期

Payment：*NT$ 4,000 for first semester*

តម្លៃ：*NT$ 4*000 / ឆមាសទី១

全民健康保險
National Health Insurance (NHI)
ធានារ៉ាប់រងសុខភាពសម្រាប់ប្រជាជាតិ

說明 *Instruction* / សេចក្តីណែនាំ

外國學生來台就學者，自居留滿六個月時，依法得參加全民健康保險，並繳交健保費用（新台幣4,956 元/學期），並於開學時繳交費用。

According to National Health Law, Article 10, Item 2, and Article 11, Item 1 of Taiwan, international students staying in Taiwan for at least 6 months (after the first semester) and holding Alien Residence Certificates (ARC) are eligible for and shall enroll in the National Health Insurance (NHI) Program. Students will have to pay the insurance premium during the registration each semester. The insurance fee for students enrolled in NHI is NT$4,956 (US$150) / semester (the premium rate is subjected to change).

និស្សិតបរទេសដែលមកតៃវ៉ាន់ដើម្បីសិក្សា នៅពេលដែលពួកគេរស់នៅពេញ 6 ខែ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យចូលរួមក្នុងការធានារ៉ាប់រងសុខភាពជាសកលតាមច្បាប់ និងបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងសុខភាព (NT$4,956/ឆមាស) និងបង់ថ្លៃនៅពេលចាប់ផ្តើមសាលា។

費用：NT$ 4,956 元/學期

Payment：*NT$4,956 (US$150) / semester*

តម្លៃ：NT$ 4,956 (150 USD) / ឆមាស

詳細規定請瀏覽『中央健康保險局北區分局』

For more information, please visit the Bureau of NATIONAL HEALTH INSURANCE

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមសូមចូលទៅកាន់ការិយាល័យធានារ៉ាប់រងសុខភាពជាតិ

網址：http://www.nhi.gov.tw/

Website : http://www.nhi.gov.tw/english/index.asp

外僑居留證 *Alien Resident Certificate (ARC)*

ប័ណ្ណស្នាក់នៅសម្រាប់ជនបរទេស (ARC)

說明 *Instruction* / សេចក្តីណែនាំ

外僑居留證是外國學生在台灣之身分證，證明外國學生居留在台灣的效期與身分證明文件

The ARC serves as the ID card which prove international students' resident status in Taiwan.

ប័ណ្ណស្នាក់នៅជនបរទេសគឺជាអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណរបស់និស្សិតបរទេសនៅតៃវ៉ាន់ ដែលបង្ហាញពីរយៈពេលសុពលភាព និងអត្តសញ្ញាណរបស់និស្សិតបរទេសនៅតៃវ៉ាន់។

費用 NT$ 1,000 元整/年

Payment NT$ 1,000 (US$34) /year

តម្លៃ：NT$ 1000 / ឆ្នាំ

注意事項 *Note* / សម្គាល់

未在ARC 居留期限內辦理延簽者，移民署將有權利廢除當事人居留權利，並勒令強制出

For international students who did not apply for ARC extension, their residence will be ceased by the authorized agency, and they may be expelled from Taiwan.

ប្រសិនបើទិដ្ឋាការមិនត្រូវបានពង្រីកក្នុងរយៈពេល ARC នៃការស្នាក់នៅ នាយកដ្ឋានអន្តោប្រវេសន៍នឹងមានសិទ្ធិដកហូតសិទ្ធិស្នាក់នៅរបស់បុគ្គលនោះ និងបញ្ជាឱ្យដោះលែងជាកាតព្វកិច្ច។

詳細規定請瀏覽『內政部入出國及移民署』

For more information, please visit the National Immigration Agency

សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិត សូមយោងទៅ "នាយកដ្ឋានអន្តោប្រវេសន៍ និងអន្តោប្រវេសន៍នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ"។

網址：http://www.immigration.gov.tw/

Website : http://www.immigration.gov.tw//immig_eng/aspcode/main4.asp

工作許可證 *Work Permit*

Work Permit/ប័ណ្ណអនុញ្ញាតការងារ

說明 *Instruction* / សេចក្តីណែនាំ

外國學生如欲在臺灣工作，依規定必須先申請並取得工作許可證

International students wishing to work in Taiwan are required to apply for and obtain the work permit before starting working.

និស្សិតបរទេសដែលចង់ធ្វើការនៅតៃវ៉ាន់ យោងតាមបទប្បញ្ញត្តិ ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំជាមុន និងទទួលបានប័ណ្ណការងារ។

費用：NT$100 元整/六個月

Payment：NT$ 100 (US$3.4) for six months

តម្លៃ：NT$ 100 / 6 ខែ

注意事項 *Note* / សម្គាល់

1. 工作許可期間最長時間為 6 個月，除寒暑假外，每星期最長時數為 20 小時。
   The period of validity of a work permit is six months at most. The maximum working hours are 20 hours per week, except during summer and winter vacation.
   រយៈពេលអតិបរមានៃប័ណ្ណការងារគឺ 6 ខែ លើកលែងតែវិស្សមកាលរដូវរងារ និងរដូវក្តៅ ចំនួនម៉ោងធ្វើការអតិបរមាក្នុងមួយសប្តាហ៍គឺ 20 ម៉ោង។
2. 無校外工作證經查學校或任何單位查獲者，立即遣返回國。
   Students found working outside the campus without the work permit can result in expel out of Taiwan.
   អ្នកដែលមិនមានប័ណ្ណការងារពីសាលារៀន ហើយត្រូវបានរកឃើញដោយសាលា ឬអង្គភាពណាមួយនឹងត្រូវបញ្ជូនទៅប្រទេសកំណើតវិញភ្លាមៗ។

詳細規定請瀏覽『行政院勞工委員會職業訓練局』

For more information, please visit the Bureau of Employment and Vocational Training.

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលទៅកាន់ការិយាល័យការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ។

網址：http://www.evta.gov.tw/home/index.asp

*Website :*http://www.evta.gov.tw/eng/home/index.asp

停留簽證轉換至居留簽證

The VISITOR VISA change to the RESIDENT VISA in Taiwan

ការផ្លាស់ប្តូរទិដ្ឋាការភ្ញៀវទេសចរទៅជាទិដ្ឋាការស្នាក់នៅតៃវ៉ាន់

註：若您已持有居留簽證，則無需辦理轉換簽證作業

Note：If you get the RESIDENT VISA before coming to Taiwan, you need not change your own VISA.

ចំណាំ: ប្រសិនបើអ្នកមានទិដ្ឋាការស្នាក់នៅរួចហើយ អ្នកមិនចាំបាច់ផ្លាស់ប្តូរទិដ្ឋាការរបស់អ្នកទេ។

說明 *Instruction* / សេចក្តីណែនាំ

持簽證目的為就學等停留簽證來台者，在停留期限屆滿前，至外交部領事事務局申請改發居留簽證

Foreign nationals, who have entered ROC with Visitor visas for the purpose of pursuing studies, must make for the necessary visa change into a RESIDENT VISA at the Bureau of Consular Affairs, Ministry of Foreign Affairs before the visitor expiration date.

អ្នកដែលមកតៃវ៉ាន់ជាមួយនឹងទិដ្ឋាការសម្រាប់គោលបំណងសិក្សា

ឬទិដ្ឋាការស្នាក់នៅផ្សេងទៀតគួរដាក់ពាក្យសុំផ្លាស់ប្តូរទិដ្ឋាការស្នាក់នៅនៅការិយាល័យកិច្ចការកុងស៊ុលនៃក្រសួងការបរទេសមុនពេលផុតកំណត់នៃរយៈពេលស្នាក់នៅ។

注意事項 *Note* / សម្គាល់

使用免簽證或落地簽證方式入境，或以非就學簽證目的持有停留簽證來台者，不得以就學為由要求轉換居留簽證或申請延長停留期限

Foreigners who come to ROC with a VISA upon Arrival, with a VISA exemption, or with a VISA other than Student Status Visa can not ask for visa extension for purpose of pursuing education.

អ្នកដែលចូលតៃវ៉ាន់ដោយគ្មានទិដ្ឋាការ ឬទិដ្ឋាការនៅពេលមកដល់

ឬអ្នកដែលមកតៃវ៉ាន់ដោយទិដ្ឋាការស្នាក់នៅសម្រាប់គោលបំណងមិនមែនទិដ្ឋាការសិក្សាមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យស្នើសុំផ្លាស់ប្តូរទិដ្ឋាការស្នាក់នៅរបស់ពួកគេ

ឬដាក់ពាក្យសុំពង្រីកការស្នាក់នៅដោយហេតុផលនៃការសិក្សា។

詳細規定請瀏覽『外交部領事事務局』網址：http://www.boca.gov.tw

For more information, please visit the Bureau of Consular Affairs, Ministry of Foreign AffairsWebsite : http://www.boca.gov.tw

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័ររបស់ការិយាល័យកិច្ចការកុងស៊ុលនៃក្រសួងការបរទេស website: http://www.boca.gov.tw

考生申訴方式

Candidate for an examinee declaration of appeal information

វិធីសាស្ត្របណ្តឹងបេក្ខជនប្រឡង

1. 應於本次招生放榜查詢之日起，三日內以書面「聖母醫護管理專科學校國際學生產學合作專班申訴書」提出，逾期不予受理。

   From the date of results of an exam of enrollment within the written letter of " St. Mary's Junior College International Industry- University Cooperative Program Appeal Form " must be submit within the time limited and it will not acceptedin after three-day.

   វាគួរតែត្រូវបានដាក់ជូនជាលាយលក្ខណ៍អក្សរក្នុងរយៈពេលបីថ្ងៃចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការសាកសួរចុះឈ្មោះ ហើយវានឹងមិនត្រូវបានទទួលយកបន្ទាប់ពីថ្ងៃផុតកំណត់។

2. 申訴者應為考生本人，申訴事項以書面檢附相關證明文件提出，並應於申訴書中載明姓名、報名系所、護照號碼、電話/行動電話、電子郵件、地址、申訴事由、建議事項。

   The complainant must be by the candidate himself who is should be submitted in writing with relevant supporting documents, and the name, department, passport number, TEL/cellphone number, email address, address, reason for appeal and suggestions.

   ដើមបណ្តឹងគឺជាបេក្ខជនខ្លួនឯងខ្លឹមសារនៃពាក្យបណ្តឹងត្រូវបានសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមួយឯកសារបញ្ជាក់ពាក់ព័ន្ធចាំបាច់ត្រូវបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ឈ្មោះពេញមហាវិទ្យាល័យ/នាយកដ្ឋានចុះឈ្មោះ លេខលិខិតឆ្លងដែន លេខទូរស័ព្ទលើតុ/ទូរស័ព្ទដៃ ប្រអប់សំបុត្រអ៊ីមែលអាសយដ្ឋានហេតុផលនៃការប្តឹង និងខ្លឹមសារនៃពាក្យបណ្តឹងនៅក្នុងពាក្យបណ្តឹង។

3. 考生申訴案，如有下列情形者不予受理：

   The appeal of candidate will not be accepted as the belowed：

   បណ្តឹងខទ្ទរណ៍របស់បេក្ខជនទឹងមិនត្រូវបានទទួលយកក្រោមកាល:ទេស:ណាមួយដូចខាងក្រោម

   a. 招生有關法令或招生簡章已有明確規範者。

      Enrollment related laws or enrollment guidelines have been clearly defined.

      ករណីដែលបានបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់នៅក្នុងបទបញ្ជាចុះឈ្មោះ ឬការបោះពុម្ពផ្សាយចុះឈ្មោះ៖

   b. 逾申訴期限者。

      The candidate has behind time limit of declaration for appeal.

      ហួសពេលវេលាកំណត់សម្រាប់ពាក្យបណ្តឹង

4. 申訴以 1 次為限，申訴處理結果由國際合作中心回覆申訴人。

   The result of the appeal will be hosted by Center for International Cooperation that is one time oflimited.

   ពាក្យបណ្តឹងត្រូវធ្វើឡើងច្រើនបំផុត 1 ដង ហើយលទ្ធផលដោះស្រាយពាក្យបណ្តឹងនឹងត្រូវបានឆ្លុះបញ្ចាំងដោយមជ្ឈមណ្ឌលអប់រំ និងការផ្លាស់ប្តូរអន្តរជាតិដល់ដើមបណ្តឹង។

聖母醫護管理專科學校國際學生產學合作專班申訴書

St. Mary's Junior College International Industry-University Cooperative Program Appeal Form

ទម្រង់ពាក្យបណ្តឹងសម្រាប់និស្សិតនៃមហាវិទ្យាល័យ Holy Mother College of Health Management

姓名 *Full Name (in Print)* ឈ្មោះ	中文姓名 *Chinese name* ឈ្មោះភាសាចិន			
	英文姓名 *English name* ឈ្មោះភាសាអង់គ្លេស			
科別 *Department* ផ្នែក			護照號碼 *Passport No.* លេខលិខិតឆ្លងដែន	
電話/行動電話 *TEL/Cellphone* លេខទូរស័ព្ទ			電子郵件*E-mail address* អ៊ីមែល email	
地址 *Address* អាស័យដ្ឋាន				
申訴事由 *Reason for appeal* មូលហេតុនៃបណ្តឹង				
建議事項 *Suggestions* ផ្តល់យោបល់				
申請人簽名 *Signature* ហត្ថលេខាអ្នកដាក់ស្នើសុំ				
日期 *Date* ថ្ងៃខែ	*day* 日/*month* 月/*year* 年			

***From* /** ទម្រង់បែបបទ**:**

中文姓名 *Name in Chinese (If applicable)* / ឈ្មោះភាសាចិន **：** _____

英文姓名 *Name in English* / ឈ្មោះភាសាអង់គ្លេស**：** _____

地址 *Address* / អាស័យដ្ឋាន**：** _____

國家別 *Country* / ប្រទេស**：** _____

連絡電話 *Phone number* / លេខទូរស័ព្ទទំនាក់ទំនង**：** _____

To / ទៅ:

266003 宜蘭縣三星鄉三星路二段265巷100號

聖母醫護管理專科學校 技術發展暨國際合作處 國際合作中心

St. Mary's Junior College of Medicine, Nursing, and Management
Technology & Cooperatition Center
Center for International Cooperation

មជ្ឈមណ្ឌលប្រតិបត្តិការនិស្សិតអន្តរជាតិ នៃសកលវិទ្យាល័យ ***Mary's Junior College of Medicine, Nursing, and Management Technology & Cooperatition***

No.100, Ln. 265, Sec. 2, Sanxing Rd., Sanxing Township, Yilan County 266, Taiwan(R.O.C)

ផ្ទះលេខ 100, ផ្លូវ 265, ផ្នែកទី 2, ផ្លូវ Sanxing, ទីក្រុង Sanxing, ខេត្ត Yilan, តៃវ៉ាន់

請填寫以下空格並將本表貼於報名信封上，以限時掛號郵寄。

Please fill in the blanks below, attach this form on the envelope, and send by registered mail.

សូមបំពេញវាលខាងក្រោម ហើយភ្ជាប់ទម្រង់បែបបទនេះទៅស្រោមសំបុត្រ ហើយផ្ញើតាមប្រៃសណីយ៍ចុះឈ្មោះ។